

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

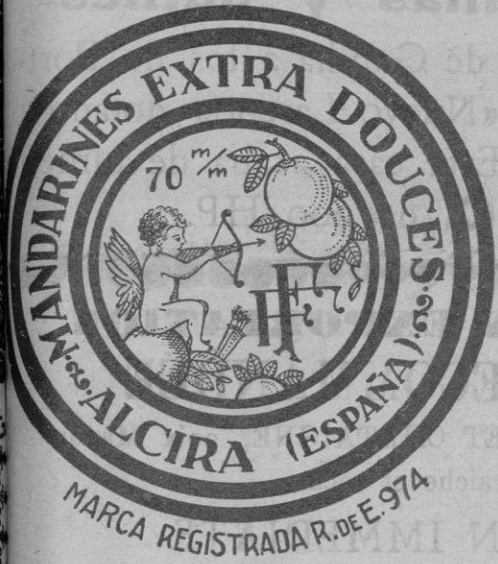
SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## Exportación al Extranjero

### Naranjas mandarinas - limones



# FRANCISCO FIOLO

## Alcira (Valencia)

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91  
Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de  
clases selectas y sanguinas  
ovales, finas y doble finas.



### Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

C A R C A G E N T E (Valencia-España)

VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**  
Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

\*\*\*\*\*

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**  
Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord  
Teléfono 58.

\*\*\*\*\*

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien  
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

**FONDA "LAS PALMERAS"**  
Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)  
**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA LLOC

**BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE** TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona: **CASA COLL** Teléfono. S. P. 1356

Telegramas: LLOC Barcelona CALLE FUSINA, 15

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. DAMIÁN ARBONA COLL

*falleció en Castres (Francia) el viernes día 6 del actual*

**A LA EDAD DE 24 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( E. P. D. )=====

Sus afligidos esposa, D.ª Elena Loubet; padres. D. Damián Arbona y D.ª María Coll; padres políticos, D. Juan Pedro Loubet y esposa; hermanos, D. Antonio y D. Lucas; hermanos y hermanas políticos, D.ª Georgette Bader, Srtas. Ivonne y Luisa Loubet; tios, D. Damián Coll, doña Antonia Colom, doña María Ramis Vda. de don Antonio Coll, doña Magdalena Arbona y don Lucas Vicens; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.



## D. MIGUEL BERNAT OLIVER

*falleció en esta ciudad el día 8 de los corrientes*

**A LA EDAD DE 60 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )=====

Sus atribulados esposa, D.ª Margarita Oliver Coll; madre, D.ª Juana Maria Oliver; ahijada, Srta. Margarita Oliver Enseñat; hermanos políticos, D. Bartolomé Oliver y D. Francisco Oliver (ausente); hermanas políticas, D.ª Margarita Arbona y D.ª Francisca Enseñat (ausente); tios y tias; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible e irreparable pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

Los Excmos. y Rdmos. Sres. Arzobispo Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca, conceden indulgencias en la forma acostumbrada.



# D.<sup>a</sup> Magdalena Alorda y Malondra

Falleció en Marsella ayer, viernes, día 13

A LA EDAD DE 41 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

== ( E. P. D. ) ==

Sus desconsolados esposo, D. Bartolomé Mayol Ferrá; hija, Srta. Francisca; hermanos y hermana: D. José, D. Juan, D. Miguel y D.<sup>a</sup> Francisca; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

## Las sesiones del Ayuntamiento

Desde el advenimiento del actual régimen y como consecuencia de la supresión de las anti-democráticas Comisiones Permanentes que monopolizaban la dirección de los Municipios y reducían los Ayuntamientos a simples organismos consultivos, el pueblo ha vuelto a interesarse por los asuntos públicos y acude en mayor o menor número a las sesiones de su Consejo municipal. El público asistente no es en ciertos casos un reflejo exacto de la opinión general del vecindario, ni asiste siempre impulsado por un legítimo afán de enterarse de la forma cómo es administrado. A veces acude a cazar la peripecia, o a presenciar las embestidas del «jabalí» de turno; es decir, va en busca de la anécdota y del chiste, como si una sesión municipal fuera un espectáculo para divertimento de los desocupados.

Hemos de convenir que en esta concepción que va adquiriendo el vecindario de las reuniones de sus muncípes tiene gran parte de culpa la conducta de algunos de ellos, que parecen empeñados en investir sus deliberaciones semanales de un carácter estridente o grotesco, con las cuestiones que suscitan o por la manera de llevar las discusiones. La sesión de esta semana, por ejemplo, ha sido una de aquellas típicas, capaz de complacer al más exigente humorista, pero que a cuantos desearíamos ver en aquella casa una mayor seriedad y la subsistencia de un criterio más ecuánime nos ha producido penoso efecto. Es repulsivo para todos, concejales y asistentes a las sesiones, tener que aguantar en muchas circunstancias y sin que exista motivo que lo justifique, las intemperancias de uno o de otro concejal que, considerándose de casta superior o peseído de más razón que los otros, se sobrepone a todos y con lenguaje altanero lanza diatribas y, a veces, algún calificativo injurioso para el adversario que con él contiene en la discusión de los asuntos municipales.

Quisiéramos sólo con estas líneas llamar la atención de aquellos que puedan imponer entre sus compañeros de consistorio, por persuasión o por disciplina de partido, una rectificación de procedimientos que tiendan a eliminar espectáculos tan deplorables como el que nos ocupa y a elevar el nivel de los debates para que no resulten, como ahora, un desdoro, para cuantos los presencien. Todos han de tener interés en que impere en el seno del Consistorio un efectivo respeto mutuo, no tan sólo para las personas sino también por las tendencias que cada una de ellas allí representa y por las ideas que vayan exponiendo aún cuando no las compartan. Sin este respeto no sería posible la convivencia y sería lamentable que, por el hecho de discrepar en la apreciación de un problema o en la manera de resolverlo, no pudiera ser éste examinado sin que se produjeran escenas repulsivas y deprimentes. El buen nombre de Sóller exige la eliminación de estas grotescas sesiones municipales, que resultan impropias de la importancia de nuestro pueblo y que estamos seguros molestan y repugnan a la mayor parte de los concejales. En su mano está destruir la acción de los *tenores*, *payasos* y *jabalíes* de nuestro pequeño parlamento, que proporcionan estos espectáculos tan lamentables y entorpecen su propia labor. Cuanto hagan por conseguirlo, el pueblo lo verá con buenos ojos y se lo agradecerá de todo corazón.—M. M. C.

## GLOSSARI

### TEMPESTES A L'ORIENT

A l'Orient llunyà hi ha núvols de tempesta. Tan de bo que es puguen esvaïr i s'en duguin el mal temps!, però, ara per ara, no sembla que això sia gaire probable.

La pau, com el repòs absolut, és una posició de la qual es surt tan fàcilment...

El Japó amb el plet del carril manxurià ha trobada l'ocasió de introduir gent armada en aquell troç de la Xina on el bandolerisme és un flagell secular, i el Govern de la República Xinesa en protesta davant la Societat de Nacions.

Els Estats Units, que d'anys enverra es mantenen d'esquena a l'organisme de Ginebra, en previsió de conflictes que puguen afectar llur sobirania al Pacífic, ara es descalcen per influir en la tramitació d'aquest afer, però topen amb una resolta oposició del Japó.

Rússia? L'Estat Soviètic, el país que avui gasta més diners en pressupost de guerra, dona mostres de inquietud, puix que aqueix plet l'interessa directament. No hem d'oblidar que fou Rússia la que construí, per als seus fins i efectes, el ferrocarril de l'est de Xina que passà a poder del Japó a conseqüència de la guerra russo-japonesa.

El Japó, amb la seva intervenció armada, ha provocat un alçament xinès idiuem els diaris que un general qui comanda forces nombroses li ha declarada la guerra. Diuen també que el cònsul japonès a una important ciutat de Manxúria ha estat mort pels indígenes. Per causes menors altre temps s'han produït guerres sagnants. Què passarà ara?

El Japó, si es decideix a presentar batalla, ha de comptar amb tres grans adversaris: el poble xinès, enfollit per la febre de les revolucions, la fam i la misèria; els Estats Units, interessats en l'afer, i Rússia, que no romandria mans-fertes. Hi ha, a més, la responsabilitat que contrauria davant els Estats signants del Pacte Kellogg... No és una bella perspectiva, precisament.

Per això, amb tot i els símptomes inquietants que indueixen a greus pronosticacions, un hom pot confiar que el Govern de Tokio farà molts de pensaments abans d'abocar-se a una acció bèl·lica les complicacions i els resultats de la qual són, a hores d'ara, ben mals de preveure.

JUST.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Noviembre de 1890

Se da ya como cierta la noticia de que uno de los días de la próxima semana se firmará la escritura social de la «Compañía de Navegación» que aquí se establece, y de que los iniciadores tienen dados, además, los primeros pasos para la adquisición de un vapor que reúna todas las condiciones, en cuanto a capacidad, marcha y comodidades, que son necesarias para el servicio a que ha de ser destinado, estableciendo una línea segura entre este puerto y el de Barcelona, en substitución del «Ciudad de Ciudadela».

Esta noche debutará en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía lírico-dramática que dirige el Sr. Intentas con la bonita comedia en tres actos *Del enemigo el consejo* y la zarzuela *Chateau Margaux*. Esta función será de abono y empezará a las ocho y media.

Por la Administración de Consumos de este pueblo se dispuso días pasados fuera reconstruida la casa de un vecino de la calle de la Rosa y otra casa, además, enclavada en una finca propiedad del mismo. Se le obligó a constituir depósito de 150 ptas. y pico; pero luego, reunióse la Junta Administrativa, y no encontrando culpabilidad alguna en el vecino denunciado, acordó su absolución.

El distinguido caballero Sr. Francis Ormond, que en compañía de su bella esposa se encuentran entre nosotros actualmente, ha adquirido, según se dice, la antigua Torre de Puerto por el propósito de restaurarla y convertirla en poética residencia. Es una idea excelente, que todas las personas de buen gusto han de aplaudir, pues que puede ser la iniciación para que otros imitadores construyan en el monte Es Través, en el d' Els Norais y en la misma playa otras deliciosas quintas con que se embellezca y anime esta pintoresca ensenada.

El temporal reinante, que ha sido y continúa siendo muy duro, ha obligado a permanecer en Barcelona toda esta semana al vapor «Ciudad de Ciudadela». Intentó la salida en la madrugada de ayer, pero hubo de regresar al puerto poco tiempo después. Aquí le estábamos esperando para embarcarse en él el canónigo D. José M.<sup>a</sup> Vidal, que va a Ciudadela para tomar posesión del cargo, y los comerciantes Sr. Carretero y D. Juan Crespi.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

La nota de más relieve de esta semana ha sido la venida a Mallorca del ministro de Economía, don Luis Nicolau d'Oliver, para hacer la entrega a Palma del Castillo de Bellver, acto al que se revistió de gran solemnidad.

Llegó el domingo por la mañana en el vapor correo de Barcelona, y a su llegada le recibieron en el muelle las autoridades locales y numerosísima concurrencia.

Después de los saludos se formó una comisión de autoridades que se dirigió al Grand Hotel acompañando al Ministro, en donde se desayunó.

A las once, y después del desayuno, se dirigió a la Casa Consistorial, en la cual se leyó el acta de entrega del Castillo de Bellver a la ciudad de Palma.

Una vez firmado el documento pronunció el Alcalde, D. Francisco Villalonga Fabre, elocuente discurso de salutación al Ministro y de gracias al Gobierno de la República por la concesión, en mallorquín, y también nuestro idioma le contestó con otro muy interesante y expresivo el Sr. Nicolau d'Oliver, quien terminó este acto abrazando al Alcalde.

Terminada la entrega del Castillo al Ayuntamiento, el Ministro departió amablemente con las diferentes personalidades que se habían congregado y con algunos de sus amigos particulares, pasando después al salón de sesiones, donde se celebró la anunciada recepción oficial.

El Ministro de Economía, terminada la recepción oficial, visitó, siempre acompañado del Alcalde y autoridades, las principales dependencias de la Casa Consistorial, pasando algún rato en la visita al Museo de Raxa y Biblioteca.

La una y cuarto marchó al «Hotel Victoria» donde se celebraba el banquete con el que el Ayuntamiento le obsequiaba.

Al salir del Consistorio el Ministro de Economía, fué objeto de cariñosas ovaciones por el público que allí estaba estacionado.

Desde el Ayuntamiento el Ministro de Economía, autoridades e invitados se trasladó al «Hotel Victoria», donde el Ministro le obsequió con espléndido banquete, dando lugar a su honor por el Ayuntamiento de Palma.

Después del banquete se trasladó al Castillo de Bellver, siempre acompañado del señor Alcalde, recorriendo detenidamente todas las dependencias y admirando los bellos jardines que desde él se divisan. Hizo algunas observaciones sobre la conservación del castillo, el señor Nicolau d'Oliver fué objeto de cariñosas demostraciones de afecto por un grupo de niñas de un colegio público.

Las seis de la tarde regresaba el Ministro al Grand Hotel, donde recibió diferentes visitas.

Después visitó, en su domicilio, a la señora Margarita Juan, viuda del llorado escritor mallorquín D. Bartolomé Ferrá, y por la noche, a las nueve, la «Associació per la Cultura de Mallorca» obsequió con un ban-

quete al Ministro de Economía, señor Nicolau d'Oliver, cuyo acto tuvo lugar en el comedor del «Círculo Mallorquín».

Los comensales ascendieron a unos cincuenta. Entre ellos figuraban los diputados a Cortes señores Jaume, Canet y Carreras, el Gobernador civil, señor Manent, y el Alcalde, señor Villalonga.

El Ministro tenía a su derecha a la señora doña Isabel Font de Salvá y a su izquierda a la señora doña Ana María Boutroux de Ferrá. En la presidencia tomaron también asiento las señoras de don Miguel Font, Secretario de la Diputación, del Ingeniero de Caminos, don Miguel Forteza, y del notario don Damián Vidal.

Se sirvió selecto «menú», y al final, el presidente de la «Associació», don Emilio Darder, ofreció el banquete, contestándole el Sr. Nicolau d'Oliver con un cariñoso y entusiasta brindis.

Desde el «Círculo Mallorquín», el señor Nicolau d'Oliver se dirigió al Teatro Lírico, en el cual se celebraba una función de gala.

Al aparecer en el palco del Ayuntamiento, el ministro fué recibido con aplausos y vivas.

La orquesta tocó el Himno de Riego. Se registró un ligero incidente por haber dado uno de los concurrentes un grito subversivo.

Desde el Teatro Lírico, el señor Nicolau d'Oliver se trasladó a Valldemosa para pernoctar en la celda que posee en Cartuja su antiguo amigo el distinguido pintor don Bartolomé Ferrá, y el lunes por la mañana se dirigió al Hotel de Formentor, donde almorzó, y luego a Manacor para visitar las cuevas del Drach. A su regreso fué a visitar a sus antiguos amigos el Abogado D. Antonio Salvá de l'Allapassa y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Isabel Font, trasladándose luego al muelle para embarcarse en el vapor «Ciudad de Barcelona», a bordo del cual fué despedido por las autoridades y crecidísimo número de distinguidas personas.

El jueves de la anterior semana, por la noche, en el Ateneo dió una conferencia el diputado a Cortes Constituyentes D. Luis Alemany, disertando sobre la visión histórico-política de España y el momento actual.

Habiendo sido trasladado a Málaga el comisario de policía don Tomás Flores, sus compañeros y amigos le obsequiaron con un banquete. El domingo salió para posesionarse de su cargo.

Se ha fundado en esta ciudad el partido radical socialista, nombrándose un comité que preside el médico don Jaime Comas Cladera. Figuran distinguidas personas de esta localidad.

El sábado por la tarde ante distinguida concurrencia, en el local del «Círculo Mallorquín», la inspirada poetisa cubana doña Emilia Bernal, dió lectura a unas poesías, siendo muy aplaudida. El acto fué organizado por la «Associació per la Cultura de Mallorca».

El domingo por la noche, en el restaurant de Oriente, las Directivas de los partidos Regionalista y Autonomista, obsequiaron con un banquete al Director General de Seguros, don José Ruiz Manent, candidato que fué de dichos partidos en las elecciones generales de Junio, el cual ha venido a Mallorca acompañando al Ministro de Economía.

Asistieron los señores Fons, Morell, Muntañer, Moner, Sitjar, Ferrer, Rosselló y Amorós.

El señor Ruiz Manent, al finalizar el banquete, tuvo frases de agradecimiento por el acto con que se le obsequiaba, reiterando los ofrecimientos que a todos tiene hechos, recordando el apoyo leal que en ambos partidos halló en todo momento, en la pasada contienda electoral, y brindándose para cuanto pueda ser útil desde el alto puesto que desempeña en el Ministerio de Economía.

Los hoteleros de esta ciudad han dirigido una instancia al Ayuntamiento participando que habiéndose enterado de que existe el

propósito de regular el impuesto de inquilinato en forma de que queden gravados con 750 pts. y cincuenta céntimos, respectivamente, los huéspedes de hoteles de primera, segunda y tercera categoría, suplican que se desista de dicho proyecto, pues no creen justo que los hoteles sean gravados en la misma forma que las demás fincas.

El Alcalde de Palma ha hecho saber al público en general y a los expendedores de pan en particular, que la venta de este artículo debe hacerse precisamente a peso, según previenen las vigentes Ordenanzas Municipales.

Si una pieza de pan no tiene el peso que debe tener, se añadirá de otra la cantidad que falte.

El martes se inauguró en Palma la segunda Asamblea de fabricantes de calzado. La sesión inaugural se celebró, a medio día, en el Salón de sesiones de la Diputación provincial.

Con objeto de asistir a la Asamblea llegaron a Palma, a bordo de los correos de Barcelona y Valencia, crecido número de asambleístas.

Entre éstos figuran buen número de señoras y señoritas.

Los asambleístas realizarán varias excursiones por el interior de la isla.

Después de haber permanecido en Madrid algunos días, ha regresado el ex-senador don Antonio Peu Reus, quien aprovechó aquel viaje para conferenciar con el ex-ministro de la Gobernación don Miguel Maura, celebrando una extensa conferencia en la que se trató sobre política en Mallorca.

Dicho ex-ministro entendió que debía formar un gran partido de derechas con un frente único, y encargó al señor Pou que realizara gestiones encaminadas a aquel objeto.

El conflicto planteado en el ramo de transportes, ha quedado resuelto, habiéndose concedido a los obreros el aumento de cuatro y media pesetas semanales.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

El jueves de la anterior semana, por la noche, en el Ateneo dió una conferencia el diputado a Cortes Constituyentes D. Luis Alemany, disertando sobre la visión histórico-política de España y el momento actual.

Habiendo sido trasladado a Málaga el comisario de policía don Tomás Flores, sus compañeros y amigos le obsequiaron con un banquete. El domingo salió para posesionarse de su cargo.

Se ha fundado en esta ciudad el partido radical socialista, nombrándose un comité que preside el médico don Jaime Comas Cladera. Figuran distinguidas personas de esta localidad.

El sábado por la tarde ante distinguida concurrencia, en el local del «Círculo Mallorquín», la inspirada poetisa cubana doña Emilia Bernal, dió lectura a unas poesías, siendo muy aplaudida. El acto fué organizado por la «Associació per la Cultura de Mallorca».

El domingo por la noche, en el restaurant de Oriente, las Directivas de los partidos Regionalista y Autonomista, obsequiaron con un banquete al Director General de Seguros, don José Ruiz Manent, candidato que fué de dichos partidos en las elecciones generales de Junio, el cual ha venido a Mallorca acompañando al Ministro de Economía.

Asistieron los señores Fons, Morell, Muntañer, Moner, Sitjar, Ferrer, Rosselló y Amorós.

El señor Ruiz Manent, al finalizar el banquete, tuvo frases de agradecimiento por el acto con que se le obsequiaba, reiterando los ofrecimientos que a todos tiene hechos, recordando el apoyo leal que en ambos partidos halló en todo momento, en la pasada contienda electoral, y brindándose para cuanto pueda ser útil desde el alto puesto que desempeña en el Ministerio de Economía.

Los hoteleros de esta ciudad han dirigido una instancia al Ayuntamiento participando que habiéndose enterado de que existe el

propósito de regular el impuesto de inquilinato en forma de que queden gravados con 750 pts. y cincuenta céntimos, respectivamente, los huéspedes de hoteles de primera, segunda y tercera categoría, suplican que se desista de dicho proyecto, pues no creen justo que los hoteles sean gravados en la misma forma que las demás fincas.

El Alcalde de Palma ha hecho saber al público en general y a los expendedores de pan en particular, que la venta de este artículo debe hacerse precisamente a peso, según previenen las vigentes Ordenanzas Municipales.

Si una pieza de pan no tiene el peso que debe tener, se añadirá de otra la cantidad que falte.

El martes se inauguró en Palma la segunda Asamblea de fabricantes de calzado. La sesión inaugural se celebró, a medio día, en el Salón de sesiones de la Diputación provincial.

Con objeto de asistir a la Asamblea llegaron a Palma, a bordo de los correos de Barcelona y Valencia, crecido número de asambleístas.

Entre éstos figuran buen número de señoras y señoritas.

Los asambleístas realizarán varias excursiones por el interior de la isla.

Después de haber permanecido en Madrid algunos días, ha regresado el ex-senador don Antonio Peu Reus, quien aprovechó aquel viaje para conferenciar con el ex-ministro de la Gobernación don Miguel Maura, celebrando una extensa conferencia en la que se trató sobre política en Mallorca.

Dicho ex-ministro entendió que debía formar un gran partido de derechas con un frente único, y encargó al señor Pou que realizara gestiones encaminadas a aquel objeto.

El conflicto planteado en el ramo de transportes, ha quedado resuelto, habiéndose concedido a los obreros el aumento de cuatro y media pesetas semanales.

El martes se inauguró en Palma la segunda Asamblea de fabricantes de calzado. La sesión inaugural se celebró, a medio día, en el Salón de sesiones de la Diputación provincial.

Con objeto de asistir a la Asamblea llegaron a Palma, a bordo de los correos de Barcelona y Valencia, crecido número de asambleístas.

Entre éstos figuran buen número de señoras y señoritas.

Los asambleístas realizarán varias excursiones por el interior de la isla.

Después de haber permanecido en Madrid algunos días, ha regresado el ex-senador don Antonio Peu Reus, quien aprovechó aquel viaje para conferenciar con el ex-ministro de la Gobernación don Miguel Maura, celebrando una extensa conferencia en la que se trató sobre política en Mallorca.

Dicho ex-ministro entendió que debía formar un gran partido de derechas con un frente único, y encargó al señor Pou que realizara gestiones encaminadas a aquel objeto.

## Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

## MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 4 de Noviembre de 1931

### Los asistentes

Estuvo presidida por el Alcalde accidental, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, y asistieron los señores D. José Forteza Forteza, don Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. José Serra Pastor, don Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 508'43 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 26 de Octubre al 1.º de Noviembre, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. José Morell Colom, 819'60 ptas. importe de las obras verificadas para la construcción de las escaleras de acceso a los edificios-escuelas de la barriada de *Ses Marjades*. A D. Andrés Pizá 31'35 pesetas por cemento suministrado, durante el mes de Octubre último, para diferentes obras municipales. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 96 ptas. por habas y avena suministrado, durante el mes de Octubre último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 89 ptas. por paja, cebada y alfalfa suministrado, durante el mismo expresado mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil.

En este momento salió del Salón Capitular el concejal Sr. Frontera.

#### Permiso concedido

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Salvador Frontera Oliver para verificar varias obras en la casa n.º 3 de la calle de Jesús, consistentes en construir una ventana, modificar otra, enlucir la fachada y hacer unas pequeñas reparaciones en el interior de la misma.

Entró nuevamente en el Salón Capitular y ocupó su asiento el Sr. Frontera.

#### Otros permisos

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Guillermo Oliver Morell, para realizar algunas obras en la casa n.º 94 de la calle de la Luna, consistentes en modificar varias aberturas de la fachada; enlucirla cambiar el alero y su cornisa; colocar un forro de piedra caliza en los bajos y enladrillar la entrada o zaguán.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Pedro Marl, para construir una cocina en la casa n.º 3 de la calle de Moragues, realizar pequeñas reparaciones en el interior de dicha casa; modificar la fachada posterior que da al jardín y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica o pozo moura.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Pablo Coll, para construir una casa de planta baja en un solar de su propiedad, sito en la calle del Noguerá, y una acera adosada a la misma, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica o pozo moura.

#### Estado económico

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Octubre último, del que resulta que la existencia en Caja a fin de Septiembre era de 29.068'28 pesetas, que los ingresos efectuados durante el mes de Octubre ascienden a 39.566'95 ptas., o sea en total 68.635'23 ptas., y que los gastos realizados se elevan a 25.310'29 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 43.324'94 ptas. La Corporación se dió por enterada.

### Los instrumentos adquiridos por la «Lira Sollerense»

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Baltasar Marqués Oliver, como Presidente de la sociedad filarmónica «Lira Sollerense», mediante la que solicita, después de razonar la petición, la cantidad de 1.286'90 ptas., para poder satisfacer totalmente el importe del instrumental adquirido para uso de la banda de música, cuya instancia había quedado sobre la mesa para su estudio.

Después de unas manifestaciones del señor Serra en el sentido de que se tenga en cuenta antes de resolver dicho asunto un contrato de que tiene noticia existe con la «Lira Sollerense», y de proponer el señor Coll se estudie la conveniencia de que dicha banda de música sea municipal, proposición que fué combatida por el señor Mayol, quién dijo que su sostenimiento aún costaría más que ahora, la Corporación acordó que la Comisión de Hacienda, teniendo en cuenta los antecedentes a que ha hecho referencia el señor Serra, emita el correspondiente dictamen.

(Terminará en el próximo número)

## EL CASO IGLESIAS - MARCH

La política, mejor dicho eso que llaman política y que nosotros calificáramos de distinto modo, ha dado juego en los últimos días de la anterior semana y en los primeros de esta, a algunos acontecimientos que por estar ligados con la política balear queremos recoger.

Las Cortes Constituyentes declararon la incapacidad moral con ellas de D. Juan March y de D. Emiliano Iglesias. ¿Por qué esa incapacidad de los mencionados señores?

Por la Comisión de Responsabilidades se perseguía al Sr. March y el Sr. Iglesias fué acusado de enterar al Diputado por Mallorca de las conversaciones que en su seno tenía dicha Comisión y parece ser que, sin pruebas que justificaran la culpabilidad del Sr. Iglesias, se pidió para él a la Cámara la sanción que se ha dicho, y —según reza el acuerdo por ella tomado— «por la participación que pudiera tener el diputado D. Juan March en el hecho que motivó la declaración de incapacidad de don Emiliano Iglesias en estas Cortes y por la índole de aquél y forma en que se desarrolló el mismo, ha llegado al convencimiento moral de que el citado señor March se ha hecho acreedor a sanción idéntica a la impuesta a dicho señor Iglesias».

De modo que sólo por el *convencimiento moral*, sin prueba alguna fehaciente, se ha declarado por más de 150 diputados la absoluta incompatibilidad con las Cortes Constituyentes de los mencionados señores.

El señor Iglesias ha dirigido al país un manifiesto de protesta en el cual razona varios de los motivos a que obedece la declaración de las Cortes Constituyentes.

El señor March, con palabra serena, clara, precisa y muy hábilmente explicó a la Cámara como ha llegado a multimillonario y pidió que por un Tribunal se revisara su vida pública y privada y su fortuna, pero la Cámara que con ello demostró que estaba apasionada no accedió a la petición del político mallorquín.

Por lo que se ha escrito sobre el asunto se deduce que se trata de un pleito en el cual juegan papel principal los *négocios* y la *política*. ¡No hace falta, pues, comentario alguno sobre ello!

Persona tan distanciada del señor March como el primer ex-Ministro de Gobernación de la República D. Miguel Maura ha hecho las siguientes manifestaciones:

«No puedo ser sospechoso de amistad con el señor March—dijo—puesto que fui, siendo ministro, quien dió la orden de detenerlo; pero cuando a un hombre se le han seguido durante diez años todos los procedimientos que contra el Sr. March se instruyeron, sin poder hallar culpa en él, ya es suficiente para que cesen las persecuciones.

—¿Entonces, no cree usted justo lo que la Cámara acaba de hacer?—le preguntaron.

—No. En esta Cámara lo que predomina

es la pasión y donde domina la pasión no puede haber justicia.

—¿Y por qué no expuso usted su opinión en el Parlamento?

—Porque era completamente inútil por estar todo prejuzgado de antemano.»

Desde Mallorca se han dirigido al señor March muchos telegramas de protesta por el acuerdo de las Cortes de que ha sido víctima. Sus más caracterizados amigos de esta ciudad, los señores D. Juan Canals Pons y D. Miguel Colom Mayol le han dirigido expresivos telegramas. Del enviado por el Sr. Colom hemos podido obtener copia, dice así:

Sr. D. Juan March

Diputado a Cortes  
Madrid

Sus amigos esta ciudad al protestar por persecución es objeto, honranse reiterándole incondicional adhesión y envíale afectuosísimo saludo.

Colom.

## Vida Religiosa

La anunciada Vigilia de Difuntos, por la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad, dió principio este año a las once del sábado, no a las diez, como indicamos en nuestra crónica anterior. Efectuóse a dicha hora la salida de la Guardia, la que, al dirigirse al altar mayor cantó durante el trayecto el *Vexilla* y el *Sacris*.

Seguidamente, a la llegada, fué expuesto el Santísimo Sacramento; se rezaron las oraciones de la noche y se cantó el Invitatorio semi-tonado, retirándose luego la Guardia. Quedaron en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela, y siguieron estos turnos conforme a lo indicado en el ritual para esta Vigilia.

A las dos y cuarenta y cinco minutos de la madrugada del domingo, estando toda la Guardia en la iglesia, se recitaron las oraciones de la mañana y se practicó el ejercicio preparatorio para la Comunión y se efectuó acto seguido la reserva de su Divina Majestad.

Colocado el túmulo en el sitio de costumbre se cantó los nocturnos de los Maitines de Difuntos y se empezó seguidamente el oficio, que cantaron los adoradores, siendo el celebrante el Rdo. don Bartolomé Coll. *Intra missam* se dió la Comunión a éstos y a los demás fieles que a esta Vigilia habían asistido.

Efectuóse luego la procesión de las cinco estaciones, en cada una de las cuales se cantó un responso. En la última dióse la Guardia en dos coros, que se colocaron uno a cada lado del túmulo, y retiróse ésta, con lo que quedó terminado el solemne acto.

Actuaron en esta Vigilia de Capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director Espiritual, el Presidente y el Secretario del Consejo directivo, Sres. D. Rafael Sitjar, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá, respectivamente, y los cantos todos fueron acompañados al armonium por el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló.

Se celebró el domingo en la iglesia parroquial la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio. Después de Horas menores, a las diez, se cantó la Misa mayor en la que ocupó la sagrada cátedra y pronunció elocuente sermón de circunstancias el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

En dicho templo—y lo mismo en el de Ntra. Sra. de la Visitación—con motivo de ser el día destinado a la propaganda y protección a la Buena Prensa, fué destinado a este objeto el producto de las colectas que en todas las misas se efectúan, con destino, de ordinario a la Obra de la Iglesia.

Al anoecer, después del canto de Visperas y Completas se rezó el rosario y la letanía de todos los Santos, como rogativa; después se continuó la interrumpida Novena de las Almas, con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, de la Congregación del Oratorio.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 15.—A las siete y

media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto. A las seis y cuarto se dará principio a un devocionario al Beato Pompilio M.<sup>a</sup> Pirovano, a intención de una devota persona, continuándose los demás días a la misma hora.

Jueves, día 19.—A las seis y media, ejercicio propio del día consagrado al Patriarca San José.

Sábado, día 21.—Fiesta dedicada al Beato Pompilio.—A las seis y media, Misa conventual. A las diez y cuarto Oficio solemne predicando el Rdo. P. B. Martorell, C. O. A las seis y cuarto conclusión del devocionario de todas las funciones a intención de una devota persona.

En la iglesia de las HH. la Caridad, jueves, día 19, se dará principio a la Novena preparatoria de la fiesta de la Virgen Milagrosa. A las seis de la tarde se practicará el piadoso ejercicio con rezo del Rosario, meditación y cantos por un coro de niñas, y se continuará en los días siguientes a la misma hora.

## Futboleras

### TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL

#### Mañana, «Sóller-Arrabal»

El Sóller juega mañana su quinto partido del presente Torneo. En el argot taurino dice que no hay quinto malo. En la actualidad futbolística parece que lleva fundadas probabilidades de tener también realidad conocido modismo.

El Arrabal tiene merecida fama de equipo excelente y peligroso. Es nada menos que campeón de Baleares de la segunda categoría lisa, título conquistado en un torneo campeonato en que participaron todos los numerosos equipos que existen en Mallorca que no pueden militar en la categoría inmediata superior por faltarles el requisito de tener cerrado y vallado su campo de juego.

Es el sucesor de aquellos fortísimos equipos *Estrella*, *Progreso* y *U. S. de Santa Catalina*, antiguos baluartes de la actividad portiva de aquel populoso arrabal.

El once arrabalero viene a no dudar a grandes deseos de llevarse los puntos, o lo menos uno de ellos, pues le hacen falta, ya que su actual sitio en la puntuación (muy modesto, con solo dos puntos obtenidos en el campo de La Vileta sobre el *Albatros*) dista de ser el que en buena lógica corresponde.

El Arrabal ha tenido poca suerte con designación de adversarios que le han respondido en el primer tercio del Torneo actual. Entre los cinco primeros partidos que le han cabido en sorteo le han tocado cuatro de los huesos más difíciles, el *Atlético* con el cual perdió por 3 a 1, el *La Salle* que batió por 5 a 2, el *España* que le ha vencido con gran dificultad, por 1 a 0, y de penúltimo y ahora el *Sóller* con el cual va a verse mañana.

Para el Sóller y sus aficionados tiene este partido gran interés, aparte los dos puntos que en él se ventillan, a causa de ser el decisivo para el triunfo de un *team* que acaba de contender con los equipos que comparten con el Sóller el máximo honor del Torneo.

Esto nos permitirá hasta cierto punto una comparación de fuerzas de que resulte el tanteo de las actuales posibilidades respectivas.

El Sóller presentará sus mejores elementos disponibles.

Ha sido designado para arbitrar el encuentro al colegiado meritorio Sr. Gelabert. El partido está señalado para las tres y punto de la tarde.

Los demás partidos de la quinta jornada del Torneo son los que van a continuación:

Provincial—Arenas (árbitro, Cantallops)	( « )	Serra
Baleares—Miramar	( « )	Bauzá
Génova—Bellver	( « )	Martorell
Consell—Aldeana	( « )	Fuster
España—Racing	( « )	Gelabert
Sóller—Arrabal	( « )	

En su cuarto partido obtiene el «Sóller» una rotunda victoria

Conforme estaba anunciado se celebró el domingo pasado el encuentro entre el primer y primer equipo del *Soledad*. Dicho encuentro había despertado interés por ser el equipo el que venció al *Consell* en su propio campo. El partido comenzó con 20 minutos de retraso para no perder la costumbre de

Cataluña por 4 a 1, el Palafrugell ante el Júpiter por 6 a 0 De los teams que actúan en su propio campo ganó únicamente uno, el Español, que batió al Badalona por 6 a 1.

Notas actuales

Según comunica la Federación a la S. D. S. los jugadores actualmente descalificados pertenecientes al equipo local son Pedro J. Suau Payeras y Gabriel Darder Alemany.

El Sóller tiene presentado recurso contra dicho fallo de descalificación, que ha sido estudiado en principio por el organismo federativo, no habiendo aún recaído acuerdo pues se ha ampliado la información solicitada por el Sóller, pasando a nuevo informe del Comité del Torneo sobre los extremos que se aducen por el club local, así respecto de las descalificaciones como sobre la multa y la pertinencia de adjudicar al Sóller los dos puntos del partido con Baleares. Interín se resuelve, el Sóller no puede alinearse en su team a ninguno de los equiplers descalificados.

Existe mucha probabilidad de que la demanda del Sóller obtenga un fallo favorable en parte considerable si no es en todo. Pero, mientras, es lamentable que nuestro equipo, en partidos de importancia como el de mañana se vea privado de elementos tan valiosos como Suau y Darder.

Sabemos que para presenciar el partido de mañana han anunciado su venida el prestigioso Secretario de la Federación Balear y Delegado del Sóller, D. Antonio Mir Cánaves.

Durante la presente semana la Federación Balear ha visto coronadas con el mejor éxito sus gestiones para obtener el ingreso de un club mallorquín en la Tercera División de Liga de España.

Obtenida la conformidad de las Federaciones y clubs interesados, el C. D. Mallorca (antes Alfonso) contendrá en campeonato a dos vueltas con los equipos Júpiter, Sabadell, Martinenc y Badalona de la Federación Catalana y con los equipos Zaragoza e Iberia, de la Aragonesa.

Lo celebramos, por lo que puede contribuir a airear un poco el futbol insular, que, siempre metido en su cajita se estaba apollando.

El pasado domingo embarcaron para Africa a cumplir sus deberes militares los porteros suplentes del Sóller Rafael Budes y Bartolomé Castañer.

Días antes había llegado de Francia otro excelente guardameta, Miguel Mas Florit. Celebramos que esta coincidencia no haya privado a Galmés y al Sóller de buenos suplentes.

En el momento que escribimos no han llegado a nuestra noticia más que dos resultados de los partidos jugados el domingo último, correspondientes al actual Torneo.

En Consell el team de la localidad fué batido por el Génova por 3 a 1.

En Palma el España tras un partido igualado y refidísimo logró vencer al Arrabal por 1 a 0, conseguido de penalty.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIIMIENTOS

Día 8.—Francisco Mayol Castañer, hijo de Francisco y Magdalena.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 8.—Miguel Bernat Oliver, de 60 años, casado, calle de Vives, n.º 9.

Día 9.—María Casanovas Castañer, de 72 años, soltera, M.º 62, n.º 325.

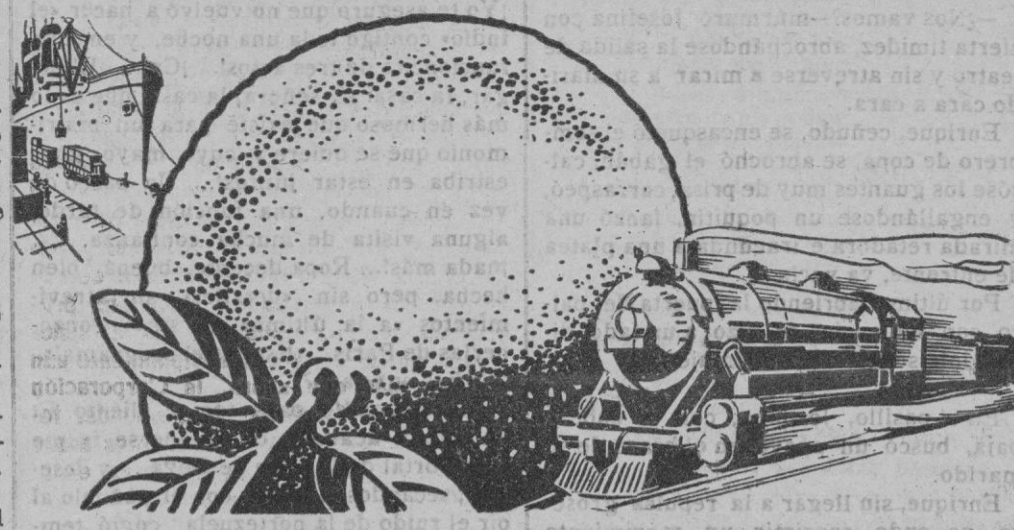
Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 7 al 13 Noviembre 1931)

Table with 5 columns: Day, Francos, Libras, Dólares, Belgas, Reinohs Marok. Rows for Sábado, Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes.

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola Teléfono núm. 84



DE FORNALUTX

La busca de setas en los vecinos bosques, es lo que estos días pasados ha entretenido a buen número de vecinos en su mayoría desocupados, para quienes esas agradables e higiénicas excursiones son un encanto.

Con lo que se sintieron estimulados los más para volver a probar fortuna y en otros se les despertó la envidia y probablemente les imitarán mañana.

NOTAS DE SOCIEDAD

Necrológicas

El sábado próximo pasado falleció en este pueblo, a la edad de ochenta y dos años, la vecina D.ª Antonia Sastre y Busquets, esposa de nuestro buen amigo D. Simón Bisbal. Por la noche del mismo día se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, a cuyo acto asistió el Clero parroquial con cruz alzada y numerosa concurrencia.

El lunes por la mañana se celebró el funeral con la acostumbrada solemnidad, al que asistió también buen número de personas amigas de la finada y de sus familiares.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban su esposo, hijo e hijas, hija política y demás deudos la expresión de nuestro sentido pésame.

A larga y penosa dolencia sucumbió la bondadosa doña Antonia Busquets Vicens, esposa de nuestro estimado amigo don Bernardo Albertí y Arbona. El rezo del rosario y conducción del cadáver a la última morada se verificó por la noche con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada y gran número de vecinos, y en la mañana de hoy se ha celebrado en sufragio del alma de la finada solemne funeral, al que ha asistido igualmente un muy considerable número de amigos de la familia.

Reciban los atribulados esposo, hijo don Antonio, hija política, nieta y demás allegados la expresión de nuestro conduelo, a quienes nos unimos para pedir a Dios para la difunta la gloria eterna.

EL CORRESPONSAL.

Defensora Sollerense

Hablando esta sociedad adquirió el billete n.º 2 282 del sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dicho número que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que le corresponde, hasta el día 20 del próximo mes.

Sóller 14 Noviembre de 1931.—El Presidente, Bartolomé Sampol.

Aviso a los Sres. Agricultores

El «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» de esta Ciudad, se complace en poner en conocimiento de los señores propietarios y Colonos de fincas rústicas de esta comarca, que desde hace algún tiempo tiene la venta exclusiva para esta región del abono a base de pescado de la marca Gypsa que tan buenos resultados está dando en todas las regiones en que su uso ha sido introducido.

En esta ciudad se han hecho los experimentos habiendo dado admirables resultados.

Creyendo, pues, este Sindicato obligación suya, ofrece a sus socios como igualmente a particulares tan inmejorable abono a precio que se cotiza en fábrica, facilitando además informes y la fórmula necesaria para su empleo en su domicilio calle del Mar número 15.

Vendería o alquilaría

pequeño caballo de diez años. Lo mismo lo presto hasta el mes de Mayo que lo vendo barato.

Para informes: D. Bernardo Amengual, Calle de Vives.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

no haber llegado el Colegiado Sr. Prieto... a cuyas órdenes se alinearon los equipos... Soledad: Llambias — Far, Puigserver — Alós, Hernández — Malagrava, Sa — Vidal, Roca y Moyá. Sóller: Galmés — Socias, Reus — Castañer, Albert, Serra — Galmés II, Mayol, Pomar, y Arcs. Empieza el partido con dominio alterno, dominando un poco los sollerenses y estacionándose luego el juego en medio del campo. El partido promete ser interesante por el interés que ponen en la lucha ambos bandos. Los primeros en marcar son los sollerenses, un avance individual de Pomar que des- una larga distancia lanza un potente chut por alto que se incrustó en la red pese al esfuerzo de Llambias para detenerlo. Los del Soledad no se desaniman, atacan con bríos y consiguen dominar. Durante este chut cruzado por alto, de Roca, en el momento en que Galmés iniciaba una salida. Con este empate los sollerenses se emplean y consiguen imponer un intenso dominio que ya no decayó en todo el transcurso del encuentro; hay varias melées delante de la puerta de los visitantes que no se transman en goal por verdadero milagro, pues pelota da varias veces en las piernas de defensas cuando el portero ya estaba atido. No tarda en llegar el desempate, como consecuencia de un centro de Galmés II, es rematado por Arcas, apuntándose Sóller el segundo goal de la tarde. Con este resultado se llega al descanso después un primer tiempo en que el Sóller si bien dominó constantemente una buena parte este fué a su favor. Reanudado el juego, el Sóller juega a favor del viento, y consigue imponer un gran dominio gracias a que la línea media, principalmente el centro, más compenetrado con coequiplers, mejora su actuación. Hay free-kic desde larga distancia que se da de tirar Mateu, y es transformado en un potente chut por alto colocadísimo al ángulo y que hizo inútil la estrada de Llambias, para detenerlo. Este goal se valió Sóller el tercero. El cuarto goal lo marcó Pomar de un chut al ángulo, que un defensa, después de la salida del portero, no acertó a despejar. Hay un ligero dominio de los visitantes que parece quieren reaccionar; en un avance por el ala derecha Socias, al intervenir para cortar un pase, toca el balón con los dedos dentro del área de los sustos y se concede al Soledad el correspondiente penal- se cuida de tirarlo Moyá, que lo quiso sacar demasiado y el balón dió en el lateral despejando definitivamente Socias. La empieza a oscurecer, y dos goals que siguen los locales son anulados por off- En un avance del ala derecha entre Mayol y Galmés II, este fué interceptado por el centro del área. Se cuida de lanzar el mismo jugador, que lo hace a media altura, acuden los delanteros al remate de un espléndido chut cruzado con- que el quinto para los locales. Finalmente, y cuando estaba anocheciendo Mateu en un avance individual lanza una muy poca distancia un fuerte chut dudamos viera pasar el portero. Poco después terminó el partido con el resultado de 2 a 1 a favor de los sollerenses. El partido gustó principalmente porque el Sóller tuvo una excelentísima tarde. Todos cumplieron bien y Galmés II nos pareció ser el más indicado para ocupar el discutido lugar de extremo derecha; lástima que se ten que marchar tan pronto otra vez. Soledad aguantó mucho en el primer tiempo. Luego tuvo que inclinarse ante la evidente superioridad de los nuestros. El arbitraje del Sr. Prieto, muy imparcial, fué muy agradado público. Ya lo ven ustedes: cuando los árbitros son buenos los jugadores juegan correctos y no pasan las cosas del día Baleares, de triste memoria. El público más contentísimo durante todo el partido, terminó éste más correcto aún y más contento que las Pascuas.

## SECCION LITERARIA

## EL MODELO DE PARÍS

## I

—¿Nos vamos?—murmuró Josefina con cierta timidez, abrochándose la salida de teatro y sin atreverse a mirar a su marido cara a cara.

Enrique, ceñudo, se encasquetó el sombrero de copa, se abrochó el gabán, calzó los guantes muy de prisa, carraspeó, y engallándose un poquitín, lanzó una mirada retadora e iracunda a una platea de enfrente, ya vacía.

Por último, abriendo la puerta del palco con violencia, se hizo a un lado, diciéndole secamente a su mujer:

—¡Vamos!

En el pasillo, Josefina, con la cabeza baja, buscó un apoyo en el brazo de su marido.

Enrique, sin llegar a la repulsa grosera, no pudo reprimir un movimiento desdénso.

Todos estos «detalles» presagiaban una «tormenta» que no tardó mucho en descargarse.

Apenas acomodados en el fondo de su precioso «limousine» e inmediatamente después de haberse oído el golpe seco de la portezuela, Enrique, «que no podía ya más», tomó la palabra con un acento entrecortado y casi trágico.

—¡Desde mañana mismo va a comenzar nuestra nueva vida!... ¡Se han acabado para tí los teatros y los tés y los paseos y las... exhibiciones! ¡No quiero más exhibiciones!... ¿Te enteras? ¡No quiero más escotes, ni más gasas, ni más desnudeces coquetileras o... «cocottiles», que no sé cuál de los dos nombres les cuadra mejor!

—¡Enrique!—hubo de interrumpir ella, dolorida por el tremendo latigazo.

—¡Qué, te parece muy cruda la frase! ¿No?... ¡Pues, hija mía, yo no tengo la culpa de que no tenga alfoño posible!... ¡Esa manera de vestir, esas *toilettes* muy elegantes, muy de moda, muy de muchachas «bien»; pero... muy provocativas, muy indecorosas y muy indecentes!...

—¡Enrique!... ¡Por Dios!... ¡Indecentes! ¡Indecentes!...

—¡Sí, señorial! ¡Esa es la palabra en castellano: in-de-cen-tes, aunque en París las llamen elegantes!

—¡Bendito sea Dios, hijo!... ¡Cualquiera que te oyerá creería que soy una loca, una mujer sin fundamento, una llamativa sin recato!

—¡No, si eso ya lo sabía yo, que ahora íbas a convencirme de que esos trajes, de que ese mismo traje que llevas esta noche... ese «modelo de París», te hace sudar, aunque casi se confunde con el «vestido» de nuestra madre Eval... ¡Qué duda cabe: ya lo creo, honestísimo!... ¡Figúrate: como yo no tengo ojos; es claro!... ¡Y los demás!...

Enrique se contuvo para no decir un disparate.

Josefina, llorosa, suspirando a cada rato y revolviéndose en el asiento, balbuceó humilde:

—¡Bueno: no saldré, no iré más que donde tú me lleves, me pondré un hábito si te gusta! Pero esta noche yo no he dado motivo para que aquellos majaderos mirasen!... ¿No y no y... no!...

Enrique, que no quería nombrar a aquellos «majaderos», aunque los tenía clavados en el corazón, dió rienda suelta a su iracundia.

—¡Esos majaderos, como tú dices, son unos canallitas que abundan bastante; tan gallinas frente a los hombres como osados y cínicos con las mujeres. Es la granjería «bien», la granjería de frac y del «fox-trot», mucho más granuja que la otra de gorilla y «tufos»; pero las mujeres que se presentan en público semidesnudas de ropa y de... decoro, no tienen derecho a reclamar, si se les confunde con otra «cosa», ni a exigir determinados respetos... Eso es cierto, y como yo estoy decidido a que no te «confundan» con... nadie, y a... no hacer yo tampoco el ridículo, se han acabado desde hoy...

—Sí...; ya lo sé...; ya lo has dicho: los teatros, los paseos, las visitas, los tés... ¡Todo!...

—¡Exactamente! ¡Ni más ni menos!... ¡Yo te aseguro que no vuelvo a hacer «el indio» contigo toda una noche, y en una funcioncita de tres actos!... ¡Cal...! ¡El hogar, la casa: sí, señora; la casa, que es lo más hermoso que existe para un matrimonio que se quiere y cuyo mayor goce estriba en estar juntos!... Un paseo de vez en cuando, una función de tarde, alguna visita de mucha confianza, y... ¡nada más!... Ropa decente, buena, bien hecha, pero sin «detalles», sin atrevimientos «a la última», ni sinvergonzonerías de París... ¡Este es el programa!... ¿Te has enterado?...

Enrique calló para tomar aliento. El automóvil acababa de detenerse frente a un portal de la calle de Goya... y Josefina, secándose los ojos con el pañuelo al oír el ruido de la portezuela, cogió temblorosa, con su manita, breve y enguantada, la mano que Enrique le ofrecía, y puso, vacilante, en el estribo un pie hechicero de muñeca...

## II

Enrique mostróse inflexible ante las lágrimas, los ruegos, las rabieta, y los... mimos de Josefina. Enrique, hombre de una primera juventud bastante turbulenta, conocía lo suficiente a las mujeres para no ignorar que en ciertos momentos una claudicación es la derrota definitiva... Lamentó, pues, únicamente no haber dado este paso antes, y decidió juzgarse esta primera y última carta con todas sus consecuencias... Al año de casados, y enamorado de su mujer, Enrique tuvo en ocasiones que apelar a las últimas reservas de su voluntad y al... recuerdo de alguna aventura suya en que hoy los papeles podían trocarse, para no rendirse a discreción.

Por otro estilo, el «caso» de Josefina no era «grave». Se trataba de una muchachuela que se había casado demasiado joven (diez y ocho años), y por añadidura hija única de unos padres ricos, para quienes fué siempre la muchacha un verdadero ídolo.

La pasearon, la lucieron, la exhibieron, como una joya o como un tesoro, por el «todo Madrid» que se divierte y goza. Josefina se educó espiritualmente en la frivolidad; fué eso: una linda muñeca muy requetepaseada y exhibida, que no supo más que de perifollos, patines, «días de moda», carreras de caballos y homenajes a su belleza: una belleza y unos encantos físicos audazmente mostrados... Ya casada, no era posible que de repente se operase una absoluta transformación en ella, aun siendo en el fondo muy dócil y muy niña.

Enrique se impuso sin groseras violencias, pero con viriles resoluciones. El copioso guardarropa de Josefina fué objeto de un detenido examen.

Una oficiala de casa de «Madame Kleury» fué una tarde para tomar nota de las reformas.

Josefina, en presencia de su marido, se probó todos los trajes. Enrique la contemplaba unos segundos, y dirigiéndose a la modista le decía con un acento casi solemne:

—¡Ocho dedos más alto ese escotel!... ¡Seis dedos más larga esa falda!... ¡Suprima usted esas «transparencias» a la altura del brazol!...

Con las nuevas «toilettes» comenzó, efectivamente, una nueva vida. Se quedaban algunas noches en casa; paseaban algunas tardes por la Moncloa o el Retiro, y hacían pocas visitas. Enrique organizó unas saludables excursiones domingueras a pueblecitos no muy distantes de Madrid, donde merendaban en pleno campo, regresando tranquilamente al anochecer. La pianola, el gramófono, la lectura o un íntimo y familiar recreo hasta la hora de irse a dormir era frecuentemente el «programa» de la noche.

Josefina, resignada, se iba haciendo

poco a poco a este plácido y honesto vivir... Enrique, por su parte, era dichoso al ver el felicísimo resultado de la «prueba».

—Mañana voy a casa de mamá, ¿quieres?—le dijo Josefina a Enrique aquella tarde.

—¡Por qué no!... ¡Ya lo creo! Mira: yo tengo que hacer unas cosas a las cuatro. ¡Iremos juntos, y a las siete y media, si te parece, iré a recoger!...

—¡Ay, sí!...

Y aquella tarde, sin que Enrique lo sospechara, toda su labor reeducativa se la llevó el viento... La muchacha se lo contó todo a su madre, que, a su vez, se lo repitió al padre, verdaderamente horripilada.

—¡Ese hombre es un verdugo!

—¡Pobre hija de mi vidal!... ¡Qué vida te está dando!...

—¡Eso no puede ser de ninguna manera!

—¡No puede ser!

—¡Esas son antiguallas, ridiculeces, que no se conocen ya en el mundo!

—¡Tus padres no te han criado para que hagas la vida de una hortera!... ¡Qué de una hortera; mucho peor: de una criada de treinta reales!...

—¡Tú siempre has llevado modelos de París y te has vestido como se viste una señorita «bien», como se visten las señoras!...

Josefina lloró, se lamentó, aseguró que con «aquella vida» tenía el presentimiento de morir muy pronto, y por último, confirmó que era ¡¡muy desgraciada, sí, muy desgraciada!!

—¡Morirte?—hubo de exclamar la madre, —¡Eso lo veremos! ¡Tu marido va a oírnos! ¡Vaya si va a oírnos, y va a ser esta misma tarde!... ¿Verdad, Manuel?

Don Manuel asintió energicamente.

—¡A «ese» voy a enseñarle lo que no sabe y a demostrarle que no hay derecho a martirizar a una criatura de este modo!

La escena con Enrique fué violentísima. Hubo reproches, recriminaciones, ironías punzadoras y ¡nos! rotundos como pistolazos.

Por fin, Enrique salió con su mujer de aquella casa, y en la misma escalera le dijo:

—¡Desde hoy quedan rotas todo género de relaciones con tus padres!... ¡Vamos a ver quien manda en mi casa y en lo mío, que... eres tú!

—¡Enrique!... ¡Yo no puedo vivir sin verlos, ni ellos sin verme a mí!—balbuceó Josefina hecha un mar de lágrimas.

—¡Pues os moriréis los tres; pero... lo dicho, dicho!

## III

Mes y medio había transcurrido. Enrique, que observaba atentamente, implacablemente, a Josefina, pudo notar en ella una extraña y sospechosa conformidad... Por añadidura, uno de los criados le comunicó con todo secreto una cosa desconcertante, tremenda: que la señorita recibía cartas de una persona desconocida, y que esas cartas las guardaba con todo sigiloso.

—¿Dónde?—interrogó Enrique, convulso de ira.

—¡No lo sé, señorito!... ¡No ha logrado saberlo la doncella, que es la que me ha dado estos informes!

Enrique se acordó de la famosa noche en el Teatro de la Princesa, y hubo de morderse los labios hasta hacerse sangre... Caviló, hizo mil planes, pensó cosas tremendas y enormemente trágicas... Por fin, más sereno, pretextó un viaje de ocho días, uno de esos viajes de negocios, tan socorridos, dicho sea entre paréntesis.

A las cuarenta y ocho horas, Enrique, devorado por la impaciencia y por los celos, llegó a su casa. Tocó el timbre repetidas veces, pero nadie abría. Por fin el criado abrió la puerta con visible azoramiento.

—¿Y la señorita?—interrogó Enrique, pálido como un difunto.

—¡La señorita!... ¿La señorita?

—¡Sí, imbécil!... ¡La señorita! ¿Dónde está?—exclamó con voz de trueno el amo de la casa.

—¡Estoy aquí!... ¡Estaba leyendo! ¿Sabes?—dijo atropelladamente Josefina.— ¡Como no te esperaba, no creí que eras tú, y claro!...

—¿Dónde estabas leyendo?

—¡En tu despacho!

—¡Mientes... porque el despacho está obscuro!... ¡Mira!

Josefina, espantada, miró hacia el despacho. Efectivamente, no había luz.

Enrique, como una tromba, hubo de adentrarse por todas las habitaciones, menos en la alcoba conyugal.

—¿Qué es esto?—exclamó de pronto mostrándole a Josefina medio cigarrillo habano encendido aún...

Y antes de que la muchacha, medio muerta de angustia, pudiese responderle, Enrique, mostrándole un bastón que no era suyo, dió un paso atrás y desgranando un juramento sacó la «browning».

—¡Enrique, no me mates!—dijo la infeliz cayendo de rodillas.

—¿Qué vas hacer, desgraciado?—gritó una voz.— ¡Ese bastón es mío, ese cigarrillo es mío!...

—¡Mi suegro!... ¡Mi suegra!—murmuró Enrique, estupefacto, al verlos a los dos salir de la alcoba.

Josefina, implorante, quiso hablar.

—¡No podían vivir sin verme, ni yo sin verlos a ellos!... ¡Cómo tú no querías ocultar tus cartas!... ¡Aprovechando que te ibas fuera, les avisé... les supliqué que vinieran... y al llegar tú, así de improviso, los... escondí ahí!...

—¡Basta; lo comprendo todo; me hago cargo de todo!... ¡Sí: todo queda explicado!... ¡Perdonen ustedes... y perdóname a mí!...

Josefina, riendo entre lágrimas, abrazó muy fuerte a su marido.

—¡Os tenéis que abrazar!... ¡Yo lo quiero!—dijo después, mirando a Enrique y sus padres.

Y el padre, ya todos reconciliados y en familia, pero con la voz temblona aún, no pudo menos de exclamar:

—¡Chico: qué dichoso modelo de París!...

CURRO VARGAS.

## RIETE...

Si es tu risa cristalina manantial, mujer divina, de placer; si es tu risa embriagadora que ilusiona y enamora, ¿qué has de hacer?

Van y vienen cual la brisa los arpegios de tu risa de cristal; y en este juego inocente, tu bondad triunfa hábilmente sobre el mal.

Desgranas tus carcajadas que al surgir entre cascadas de marfil, anenan cerca, hablan al alma, vuelan lejos... y se calma todo en arpegio sutil.

Risa que te admiran tanto, porque es arma contra el llanto y el sufrir.

Sé que enmascarar quisieras con ella vanas quimeras y fingir... Mientras ríes así, olvidas las desventuras sufridas, la traición...

Aunque tras la loca risa, sientas irse muy deprisa una ilusión.

Que hay gentes que no comprenden y ríen porque no entienden del Amor, y has de reír, fingir goces, aunque el corazón destroces de dolor.

Si es tu risa cristalina manantial, mujer divina, de placer; si es tu risa embriagadora que ilusiona y enamora, ¿qué has de hacer?

JULIA MORROS SARDÀ.



## DE L'AGRE DE LA TERRA

laboració

PAISATGES I LLUM DE MALLORCA

## GRANDESA I SANTE DAT

Al gentil poble de Felanitx

Comença la nit a aclarir-se. La gran volta pren el color atzuri i les llànties d'argent pujades a d'alt esllanguen la claror i plenen son parpelleig. La línia llunyana Mediterrani es desclou en glasses rosades perquè l'astre-rei esperoneja per llençar sobre la terra l'abundosa cabellera de les enceses. Sembla que'l teló blavenc l'horitzó és niu de pirotècnia i gatzara bengales vermelles.

Qui no ha presentat el néixer del nou des de la Creu del Picot de la serralada canitxera en el mes de Setembre quan els matins estan brutats de frescor i a la garriga comença a cristallitzar qualque perla de rouplanura s'habilla de clara boirina, vestint-se amb un blau que no pot envair-se d'haver obert l'esperit a les grans emocions que'ns regala la Natura.

El home de ciutat que's perd dintre les grans materials i que oblidat la contemplació no pot sentir mai l'exquisit goig de la mateixa. L'home que és tot matèria no arriba a comprendre que l'emoció de les naturals sensacions reomplen el buit de la vida. Qui no ha gaudit de la dolcesa que inunda l'essència del paisatge an els nostres sentits; qui no ha mantingut conversa espiritual amb l'ànima de la terra, no pot conèixer-se perfecte, dintre la unió d'humanitats.

El Picot és l'avançada del Santuari de Sant Salvador i desde ell s'ovira quasi tota Mallorca. A una part: cala Murada, cala Aguiló, Porto-Cristo. A l'altre les costes tananyneres, i abaix, Porto Colom, vorejat blanques casetes. Sembla aquest port gran mossegada d'algun monstre de edats fanloses perdudes en la fondària l'Història. A l'enfront s'extén el verd de l'illa fins a arribar a crestaria nord.

El matí és suau. El ventjol està aixopat d'aires boscanes amb vessaments de reina. El poble de Felanitx es mig cap-maga d'ara el turó del Calvari. I més enllà l'aplec cases de Porreres s'agombolen a l'entorn cloquer de l'església parroquial.

Matinada radiant, plena de poesia. La dolça campana dels ermitans llença compassats sons cristal·lins. Pareixen veus d'àngels que baixen de l'infinit, fent brunyir les ales de seda. I llavors arriben al tot les vibracions casi inoïbles de les campanes del pla tocant a missa primera.

Avança l'hora i el sol es fa aficadís. Deixam el Picot i seguim un caminot ordencarrítz fins arribar a la carretera que ens porta a Sant Salvador.

La suor brolla del front i sentim veritables desitjos d'apagar la set. Un senzill ermità de rústica vestidura, però de mirar ens ofereix aigua de la cisterna. L'aigua és fresca, molt fresca i bona.

Donam les gràcies al bon ermità i ens comença que «no's mereixen» amb l'humilitat d'aquests abnegats homes de muntanya.

El home del pla avésat a la vida brugidoal veurer-se envoltat d'aquest ambient riuadós i suau creu estar més aprop de Déu dels mortals.

Pujam a la miranda. La mar s'estén davant nosaltres i el seu color és més fort que'l de l'hora matinera. Lluny trenca la planúria un vaixell que s'alza la proa cap a ponent. Arriba a fer un punt sobre l'aigua.

El jorn és clar. L'aire té la transparència del cristall. En el fons de l'horitzó trasllueix l'illa Menorca, i la part contrària relliu el guisier de Cabrera.

Sembla que l'harmonia de l'univers està realitzada.

Per damunt el serral que finex en l'osada de Santuari volateja un corb dins la llavor profunda del cel. Dóna la sensació d'amb els artells esparraca l'infinit. Verdosa dels pins deixa anar el lluent etern del seu brancatge i el sol d'esplustrega en les clapes de la garriga. Més proper hi ha els quadres exuberants d'figueres a la vora de les cases. El sol arpillia la filamenta d'or espargant una llavor estubadora. L'ermàs assedegat sobre la terra africana. No hi ha ni un sol arbre per donar-li la nota xamosa del paisatge mallorquí.

A la dextra, sobre una plana grisenca, s'alça el cimera de la Mola del Fangar, soçorit de vermellosa claror. Malganós sobre la pluja del sol que'l mes de setembre li envia. Aquest planell pareix un troç

de l'Arcàdia, niu del satí i del centaure. I a vegades ens porta a la memòria el fet del poeta Aríon, nascut a Lesbos, que quan els pirates qui'l tenien condemnat a mort el deixaren cantar i el tiraren a l'aigua el reculliren els denfins encantats per les melodies de les seves estrofes, portant-lo dolçament al mont Tenaro. Avui el Fangar té l'aspecte d'un paisatge grec retallat damunt la blavor del cel mallorquí.

La remor que sovint engega la pineda, està paralitzada. Ni els ocells piulen ni clolegren els corbs.

Dins aquesta calma, l'ànima es sent lligada a l'hora i l'esperit dubte si el Paradís està allà dalt o a la terra mateixa.

I Sant Salvador, encès de sol, solitari, es nimba de grandesa i s'aurla de santedat.

MATEU CLADERA I PALMER

Felanitx, Sant Salvador, Setembre de 1981.

## LA VICTORIA DE TOLÓ

A la Regina dels Felibres, al Batlle de Toulon i a la colla dels amics tolonencs.

Toló armi-potent  
vencé sa pròpia glòria:  
El vi d'una victòria  
incruent  
ben i més forta es sent.

Que el colèric Bertrand  
de Born cantí la fúria  
guerrera amb la luxúria  
dellirant  
d'un pirata normand.

Jo et canto amb el «vi nou».  
— Ara que el bull ja trenca—  
Victòria tolonenca  
d'alt renou.

Ja Aquilles en feu prou.

Escolteu-me, germans  
de Toló: Es una copa  
i un cor obert ma boca.

Sien sants  
petons els mots galans.

Ressusciti el record  
i ens torni la memòria  
aquells jorns de victòria  
i estrambord  
que hem viscut amb transport.

Toló de bon matí  
ja s'era enfiestrada.  
Oh repics de l'«aubada»  
se'ls sentí  
rebotre a flor de si...

Felen salves els sons  
dels braus tamborinaires.  
Al port oint-ne els aires  
mll canons  
malefen llurs trons...

I els allreus tan vins  
dels fiablos qui, alhora,  
ploren amb el qui plora  
i jollus,  
riuen amb tu si rius?

Fins l'ombra d'En Puget (1)  
tan fosca anà esclatint-se  
mentre el bust d'En La-Sinse (2)  
baix baixet  
feia: «tira, peixeti!»

Oint-los res d'estrany  
que amb la barba estremida  
(no l'hagué més florida  
Carle-Many)  
clamés el batlle: «Un pany,

«mig menjat pel rovell  
«que l'ànima em cloïa  
«m'ha fós sa melodia,  
«i el cor vell  
«se sent plinçà novell.»

Com per un màgic fil,  
lligats, tots deixen l'eina,  
car no us deixa fer feina  
el subtil  
afalac del refil,

Que fua del fiablol:  
adés tot de caricles,  
adés ple de malicles  
on el Dol  
d'ell mateix riure's vol.

Mentre, a fondos cops secs,  
el cor sencer d'un poble  
par ben bé que redobla  
sos batecs,  
fins rompre en espetecs.

En cada tambori  
més llarg que una «ximbomba»:  
«Canó innocent que esbomba  
el diví  
triomf del sant gaudi!

On va la multitud  
que el pas talment allarga?

(1) El formidable escultor i arquitecte.  
(2) Humorista popularíssim a Toló.

«Corre a veure la «Targa»,  
joc forçut  
de Calendal volgut?

No: tothom va fent cap  
a la Peixeteria.  
Res de xafarderia:  
Golç... salat,  
i religiositat.

Hi té el rovell de l'ou  
Toló. Es lla on més ella  
se sent. La urbs segella.  
S'hi desclou  
son passat que us commou.

A cada pas que hi feu  
sentíu la ressonança  
dels segles desvetllant-se,  
i a llur veu  
vol descalçar-hi el peu...

Es el Fòrum cabdal  
de Neptú: Fort i fira.  
De cop fou temple i lira  
colossal  
sota el buf d'En Mistral.

Tots sentirem el vol  
de sa presència amiga.  
«Guilava la quadriga  
d'or del sol,  
aixecant bell estoi

de núvols dins l'immeas  
abis de les altures?  
«Oh polsegures pures!  
«Riu d'encens...!  
«Hom en delliri tens.

I amb ulls decoradors,  
al vol d'Ell entreveia:  
Nerto exangüe, Mireia  
tota ardors,  
esterela amb fulgors

d'estel solit i altiu;  
les tres Maries; Sara,  
com més bruna més clara  
de goig viu:  
— Tan blancament somriu! —

I Magalí; i la flor  
del Rose encisadora:  
L'enigmàtica Anglora.  
Tot el chor  
de ses nou muses d'or!

A més, l'amor dels ulls  
plintava en l'olimpisme  
i esponjós barroquisme  
dels reülls  
núvols en caramulls,

el Cavallé ideal  
que el nostre temps reclama;  
plintava, amb llum de flama  
cordial,  
l'heroic Calendal.

Tot el cel era el fresc  
del Geni de Provença,  
amb la magnificència  
d'un dantesc  
paradis floral.

Mistral l'omplia! Oh  
suprema hegemonia  
de l'alta poesia!  
el seu olor  
ens era ascensió...

Ensem, però, i més ric  
d'humanitat, son noble  
esprít baixava al poble,  
tan amic  
avui com altre pic

del seu màxim cantor.  
Que no turiferari  
de cap monstre cesari.  
I Toló  
hi entrà en comunió.

I ens sentirem infants,  
infants! de tan felços  
infants relladissos.  
Ah! quins cantals!  
— La jola ens feia sants.

I al mercat del peixum,  
(que evoca una basilica)  
s'hi va expandí una idíl·lica  
fresca llum  
d'amorosít perfum...

Car dulen foc florit,  
foc de clavellineres  
en flor les peixateres:  
Sobre el pit  
llur cor s'obria ardit!

Sí, i quan els rams del cor  
feu volar llur tendresa,  
Toló copsà amb l'encesa  
pluja en flor  
les perles de llur plor...

Gest beneít de Déu!  
sia de pau auguri.  
Gest sublim! que conjuri,  
oh Déu men!  
el bombardeig horreu.

Sia amor el més fort  
no senti el cel l'alarma  
de veure el vol fet arma  
de la mort:  
l'infern, del cel l'avort!

Gest sagrat, gest d'encís!  
La Canèfora pia

tan devot no el tenia  
ni fello,  
Calendal de Cassis,  
Calendal, clar honor  
de la gent marinera,  
de tan gentil manera  
llur fervor  
festejà en son Cantor!

«I els seus ulls amb respill  
de peix de plata fina,  
ulls on la nit marina  
beu birbill  
d'estel fent-se'n espill?»

Aquells ulls anhelants  
de les sempre Insegures  
eren pregàries pures,  
Oh, germans!  
A temps més bons, més sants...

Toló armi-potent  
vencé sa pròpia glòria;  
El vi d'una victòria  
incruent  
beu i més forta es sent!

MOSSÉN BARTOMEU BARCELÓ.

## POSEM-HO CLAR

Una ploma que desconec tocava no fa gaire dies, damunt aquestes planes (1) en un estil culte i amb un criteri completament oposat al que sempre és estat el meu, la qüestió de les nostres relacions amb Catalunya.

Crec que, sobre aquest punt, no queda res per dir, i que si qualcú encara hagués de prendre partit, no per impulsió cordial, sinó per raons, ja podria fer ho des d'ara sense esperar-ne de noves.

Però es veu que hi ha coses que s'han de repetir molt abans que tothom se les apreni de memòria, i problemes que s'han de replantejar en els seus veritaders termes cada vegada que es toquen. Es clar que és difícil arribar a una concòrdia que, més que de parers, seria de sentiments. Sembla que, amb gent que ha anat a estudi, ens hauríem d'entendre desseguida, sense més que posar-nos d'acord sobre el sentit d'algunes paraules. Però hi ha el cor que ho destorba.

«El llenguatge català, pròxim parent de la nostra parla mallorquina... Permeteu-me, no és bé això. El català, com el mallorquí, es pot dir pròxim parent de l'occità i del provençal. Un de l'altre, són més que pròxims parents; són tots dos simples variants d'una mateixa llengua, que designam amb el mateix nom de catalana.

Perquè entengui's bé que la paraula «català» té entre nosaltres dues significacions. Designa d'una banda el dialecte que, amb lleugeres diferències, es parla dins les quatre províncies del Principat. De l'altra—i en aquest sentit l'usam habitualment els catalanistes mallorquins—el veu idioma del Rei En Jaume i de Ramon Lull, que, sota distintes denominacions, al Rosselló, a Catalunya, a València, a Mallorca i fins a la petita ciutat sarda d'Alguer, conserva encara avui prou comunitat de característiques perquè els filòlegs solvents de tot lo món, inclús Unamuno i Menéndez Pidal, el considerin com una sola llengua: la que figura amb la denominació originària de llengua catalana en el quadre de les romàniques, al costat del castellà o espanyol, el portugués, el provençal, el francès, l'italià, el rumà i el rèteic.

El mallorquí és un català una mica menys evolucionat, com és l'asturià actual respecte al castellà de la meseta, que ningú considerarà com a llengua autòctona perquè s'hi digui «muller» per compte s de «mujer» o «ferros» en lloc de «hierros»; com igualment, cap andalús pretendrà que ell no parla castellà perquè en castellà es diu «hacer» i ell diu «jasé».

El fet que en el mallorquí potser no hi ha deu paraules que no es troben vives en un altre indret de Catalunya (el seu mateix article salat, que tant el caracterisa, és viu a les costes empordaneses, d'on procedeix), basta a demostrar la unitat indiscutible de l'idioma.

Aquesta unitat és patent en el llenguatge literari, format, com tot veritable sermo nobilis, mitjantçant un retorn als antics clàssics i una selecció de formes populars provinents de totes les comarques i regions, inclús, naturalment, Mallorca.

A mi em sembla molt bé que conservem amorosament dins Mallorca el nostre dialecte familiar—millor si una mica depurat de certes vulgaritats i adherències.—Lo que no crec lícit és invocar aquest dialecte, convertit per molta gent en argot corrupte, contra la llengua literària, que alguns, sentint la anomeuar catalans, confonen ignorantment amb el dialecte barceloní.

ALANIS.

(1) Les de «El Dia», de on transcrivim aquest article.—N. de la R.

# Crónica Local

## Noticias varias

Continuando nuestra información de la anterior semana referente a las obras de mejora del Puerto de esta ciudad, nos es grato poder decir que el miércoles de la presente se hicieron explotar algunos de los barrenos que dijimos estaban preparados.

No obstante la reserva que se guardaba por la sociedad «Puertos y Pantanos» acerca del día y hora en que debía verificarse dicha operación, fueron bastantes los curiosos que el indicado día, por la tarde, alrededor de las dos, se trasladaron a la barriada marítima para presenciar el espectáculo emocionante del derrumbamiento de una parte muy considerable de la costa brava en la entrada al Puerto de Sóller.

Dos fueron los barrenos hechos explotar, los dos muy grandes, puesto que contenían, respectivamente, 750 y 800 kilos de dinamita negra. Los que tienen conocimiento de la fuerza destructora de dicho material ya comprenderán la importancia de los referidos disparos, que se hicieron normalmente, teniendo la satisfacción de poder decir que han respondido a lo que se esperaba y los resultados han sido exactos a los cálculos, habiendo hecho volar una cantidad enorme de piedra, que cayó al mar, levantando, como era de suponer, grande espuma, y, por la tierra arrastrada, el agua del mar en una gran extensión quedó teñida de rojo. No ocurrió ningún accidente desagradable.

Durante los días siguientes se dispararon algunos pequeños barrenos que no revestían importancia alguna.

Como consecuencia de la explosión de dichos barrenos ha sufrido desperfectos el camino del «Faro de Punta Grossa», el cual tendrá que ser reparado, y para que obtenga seguridad el tránsito rodado habrá que desviarlo hacia la parte de la montaña.

Se nos dice que ya se han iniciado los trabajos de reparación de los tramos de camino deteriorado y que la circulación queda restablecida por el mismo.

Prepáranse otros barrenos de importancia, los cuales serán disparados próximamente.

Con el material caído al mar ya empezarán a verse los efectos de las obras llevadas a cabo estos días, y cuando el temporal se desencadene las olas romperán en esta playa artificial que se está construyendo.

El domingo último por la mañana y con objeto de cumplimentar al señor Ministro de Economía, D. Luis Nicolau d'Oliver, pasaron a Palma en Comisión los concejales de nuestro Ayuntamiento D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escalas y don Pedro Coll Bauzá. Salieron alrededor de las diez, en automóvil, en el cual tomó también asiento el Vocal del Centro Republicano Federal D. Mateo Seguí Umbert.

En Palma se unieron a la representación de Sóller el Presidente y Vocal, respectivamente, del Centro Republicano Federal, D. Bernardo Marqués Rullán y don Lorenzo Roses Bermejo.

Los nombrados señores asistieron al solemne acto de la entrega del bosque y castillo de Bellver al Ayuntamiento de Palma, acto para el cual hizo el viaje a nuestra isla el señor Ministro de Economía, conforme indicamos en la «Crónica Balear» del presente número.

Aprovecharon dichos señores su estancia en Palma para entrevistarse con los diputados a Cortes señores Carreras y Jaume, que acompañaron al Sr. Nicolau d'Oliver, y recomendarles varios asuntos de interés general.

A la una de la tarde regresó dicha Comisión a esta ciudad muy satisfecha del viaje realizado.

Después de laboriosas negociaciones se ha llegado a un acuerdo entre los patronos y obreros zapateros de esta ciudad con respecto a la demanda de aumento de jornal que habían formulado estos últimos.

Gracias a las acertadas gestiones de la

Alcaldía ha podido llegarse a una solución armónica y evitarse el planteamiento de la huelga que se había anunciado para el jueves de la presente semana.

A la petición de los obreros contestaron los patronos con una contra proposición, ofreciendo un aumento del 15 por ciento sobre los jornales actuales, que tras prolija discusión ha sido aceptada por los primeros.

Durante la presente semana se ha recibido debidamente legalizado el ejemplar de los Estatutos de la «Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller», que había sido remitido al Gobierno civil para la inscripción en el Registro de asociaciones.

Con este motivo, los directivos de la mencionada Asociación se han reunido y han acordado reanudar la campaña de proselitismo empezada con el fin de agrupar el mayor número posible de simpatizantes con la finalidad que persiguen.

Se nos informa de que en la próxima semana dará principio, en la Escuela Graduada n.º 1 (Es Fossaret), un ciclo de conferencias de divulgación científica dedicado a los alumnos de las enseñanzas especiales para adultos implantadas el presente año.

Al efecto se han fijado los martes y viernes de cada semana, a las ocho de la noche.

La primera disertación será el martes próximo y versará sobre temas de Mecánica aplicada.

Los trabajadores de todo orden que por cualquier circunstancia no figuren matriculados en dichas enseñanzas especiales, podrán asistir a las conferencias solicitando el oportuno permiso al Director de la Escuela.

En la Biblioteca se ha formado una sección circulante, cuyas obras podrán ser sacadas de la Escuela previos los requisitos legales.

Nuestro distinguido amigo el conocido escultor de Palma D. Miguel Arcas, que tiene en esta ciudad una numerosa clientela, nos ha participado el traslado de sus importantes talleres de estatuaría, recientemente efectuado, a la casa números 31 y 33 del paseo de la Rambla, de la capital. Por medio de anuncio, que en otro lugar publicamos, informa a los lectores del SOLLER del referido traslado, y nosotros nos complacemos en llamar su atención acerca del mismo, por lo que el estar enterados de la noticia que contiene les puede convenir.

Como saben nuestros lectores, están desde hace días completamente terminados los edificios para escuelas de niños y niñas en la barriada de *Ses Marjades*, faltando sólo para abrirlas la venida de los maestros.

Y, según se nos dice, no van a tardar en llegar; a lo menos así puede deducirse de un atento saludo que del Diputado a Cortes por Baleares D. Francisco Carreras Reura ha recibido el señor Alcalde, en el cual le participa que por el señor Ministro de Instrucción Pública han sido creadas definitivamente dichas escuelas.

También ha dirigido el señor Carreras expresiva carta al Alcalde, de la cual se dió cuenta al Ayuntamiento en la sesión celebrada el miércoles de esta semana, en la que dirige afectuoso saludo a la Corporación municipal y ofrece sus servicios para cuanto pueda ser beneficioso para los intereses generales de este Municipio.

Ya en otra circunstancia hicimos constar la satisfacción con que veíamos la actuación del Sr. Carreras en beneficio de Sóller, y hoy hemos de expresarle nuestro sincero agradecimiento por la colaboración que brinda al señor Alcalde, de la cual mucho cabe esperar, porque desde su cargo puede apoyar diversos asuntos cuya resolución interesa a esta ciudad.

Recordamos a nuestros lectores a quienes puede interesar, que el próximo jueves, día 19 del corriente mes, y siguientes hasta el lunes día 21 inclusive, tendrá

lugar en el zaguán de la Casa Consistorial la cobranza en período voluntario de la Contribución Territorial por Rústica y Urbana e Industrial correspondiente al cuarto trimestre de este año.

Las personas que no satisfagan sus débitos en esta ciudad podrán, como de costumbre, verificar el pago en Palma, en la oficina de la Recaudación, que se halla instalada en los bajos de la Diputación Provincial, en los días comprendidos desde el 1.º al 10 de Diciembre venidero, ambos inclusive.

Los contribuyentes que dejaren transcurrir el plazo fijado sin satisfacer sus recibos, incurrirán sin más notificación ni requerimiento en apremio del 10 por ciento, que automáticamente se elevará al 20 si no hiciesen el pago dentro del mes de Diciembre.

Tenemos noticia de que el próximo jueves, día 19 del corriente mes, el Excmo. y Rdo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. José Miralles, vendrá a esta ciudad con el propósito de administrar el sacramento de la Confirmación a los niños y niñas que no lo hayan recibido todavía.

La llegada de Su Ilma. será a cosa de las nueve y media, y se apeará del automóvil ante el portal mayor de la iglesia parroquial.

Nos complacemos en adelantar esta noticia—que con seguridad ampliará mañana desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste, dando las disposiciones consiguientes para ilustrar a sus feligreses acerca de la administración del susodicho Sacramento—para conocimiento del vecindario, a quien, o a buena parte del mismo, el conocerla por anticipado ha de interesar.

El martes de esta semana el señor Alcalde accidental D. José Forteza Forteza reunió en su despacho a los dueños de las tahonas de esta ciudad al objeto de reglamentar la venta del pan en lo referente a clases y precios.

Una de las cosas que también se trató en dicha reunión fué la de la venta de pan a peso, pues sabido es la costumbre que existe en esta ciudad de venderlo a piezas, habiendo acordado hacer público que el precio de dicho artículo se entiende por kilo, pudiendo todas las personas que lo deseen exigir que se les pese el pan y que se les dé el peso exacto.

Y a fin de saber la procedencia del pan, se ha entregado o se entregará a los dueños de las panaderías una marca especial para distinguir el que sea de su elaboración, lo cual facilitará saber de cual establecimiento procede y se podrá comprobar en cualquier momento si la calidad y precio responden a lo que se haya vendido.

Aún cuando los señores dueños de tahonas de Sóller son personas honorables y no creemos se presten a vender una clase por otra de pan, nos parece acertada la orden de la Alcaldía, porque ella ofrecerá para el público una mayor seguridad de que en los distintos establecimientos se les servirá dicho artículo de la clase que deseen y al precio de tasa en que esté fijado dicho artículo.

Nos enteramos de que el lunes de esta semana el Farmacéutico de esta ciudad D. Juan Palou Coll denunció a la Guardia civil que el sábado próximo pasado se había presentado en su farmacia un joven sin que pudiese recordar quien era, que le compró unas medicinas y en pago le había dado un billete de 50 ptas., del Banco de España, el cual resultó falso.

Practicadas las diligencias del caso, dieron por resultado la detención de Francisco Marroig Ripoll, el que se confesó autor de la entrega, ignorando que el billete fuera falso, creyendo que se lo había entregado un hermano o cuñado suyo, al hacerle un pago.

De todo ello se formó el correspondiente atestado, que fué entregado a la autoridad competente, quien continúa las diligencias por ver si es posible averiguar en definitiva la procedencia de dicho billete.

El jueves de la anterior semana regresó de su viaje a la capital de la República Española nuestro particular amigo D. Luis Sanchis Gómez, Secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad, quien, como

dijimos, llevó la representación de sus compañeros de Baleares a la Asamblea que celebró en el Ateneo de Madrid en los últimos días del pasado mes y primer día del actual.

El Excmo. señor Presidente del Tribunal Supremo, en el acta de inauguración de la Asamblea pronunció palabras de halagadora esperanza para los dignos sufridos Secretarios de Juzgados municipales, que se reunieron para concretar y dirigir al Gobierno las bases de lo que estiman adecuada satisfacción a sus legítimas y por demás justas aspiraciones repetidas veces expuestas a los Poderes públicos y siempre por éstos desatendidas y absolutamente olvidadas.

No publicamos las conclusiones de la Asamblea, en cuya labor tomó parte activa el señor Sanchis, debido a su mucha extensión; pero nos complacemos en manifestar que esta vez no caerán en el vacío las peticiones de mejora que han sido dirigidas al Gobierno, el cual es de esperar que hará justicia, concediendo a los Secretarios de Juzgados municipales el carácter y la consideración de funcionarios públicos equiparándolos en todo a éstos.

Según noticias, el jueves por la noche, mientras la dueña de la casa se encontraba en el cine, verificóse un robo en un piso de la calle de la Victoria, llevándose el autor la suma de 125 ptas. que había en un cajón de uno de los muebles de la habitación.

Se dió cuenta del hecho a la Guardia civil, y anoche ésta detuvo a un sujeto por diversas circunstancias parece que es el autor de dicho robo. Fué interrogado, después de instruirse el correspondiente atestado ingresó en la cárcel, donde se halla a disposición del Juez competente.

El pasado miércoles reunióse la Comisión de Abastos del Ayuntamiento al objeto de dar cumplimiento a una circular del Excmo. Sr. Gobernador Civil, presidente de la Sección de Economía de esta provincia, regulando los precios de venta de los artículos de mayor consumo y primera necesidad.

A continuación detallamos algunos de los artículos de más importancia entre los de primera necesidad, cuyos precios de venta en esta ciudad han sido fijados por dicha Comisión en la siguiente forma:

Trigo . . . . .	0'55 el Kgrmo
Arroz . . . . .	0'75 »
Garbanzos . . . . .	1'00 »
Lentejas . . . . .	1'35 »
Judías . . . . .	0'95 »
Habas . . . . .	0'60 »
Guisantes . . . . .	1'10 »
Patatas . . . . .	0'40 »
Azúcar blanquillo . . . . .	1'70 »
Bacalao . . . . .	2'30 »
Harina corriente . . . . .	0'70 »
Huevos . . . . .	3'40 docena
Aceite . . . . .	2'15 litro
Leche . . . . .	0'55 litro

En cumplimiento de la referida circular acordóse también obligar a los comerciantes al por menor de esta localidad al estar provistos de los correspondientes cartelones indicadores al público de los precios máximos de venta de los artículos considerados como de primera necesidad.

Esta mañana han sido repartidos dichos cartelones a los comerciantes del casco de la población, quienes los tienen expuestos en sus respectivos establecimientos.

El cariz invernal y la tendencia a próxima lluvia que dijimos el sábado presentaba el cielo al cerrar la anterior edición de este periódico, continuaron durante la noche y en casi todo el día siguiente, hasta que al anochecer descargó sobre esta población y una parte de su término furiosa tormenta.

El viento continuaba y deslumbrante relámpagos cruzaban el firmamento, seguidos de inmediatas detonaciones, indicio de que las descargas eléctricas se producían en nuestro cénit y a gran proximidad. Después de una de ellas horripilante por su extraordinaria claridad y horroso estampido, descargó recio aguacero y fuerte granizada, que dejó en un instante con vertidas las calles en torrentes. Fué de corta duración.

Desde entonces la lluvia se ha repetido

tantas veces, siendo de ellas la más co- la que cayó ayer. Ha refrescado—tal debido a ello—la temperatura, no obs- haber dominado en toda la semana vientos del O. y S.O., que no suelen por cierto, excesivamente frescos.

da de hoy, que ha amanecido nubla- ha permanecido en completa cerrazón ta muy cerca de medio día; luego se municado el tupido cortinaje de nubes y rervalos ha brillado el sol.

rayo que produjo la horrrisona detona- a que hemos hecho referencia, y que do de estupor a los vecinos de la barria- contigua a la plaza de América y afue- de la población por la parte de la calle Mar, cayó en casa D.<sup>a</sup> Francisca Alco- viuda de Morro, de la Vía 14 de Abril, a que causó desperfectos en los mue- de uno de los cuartos dormitorios, piendo en mil pedazos un cuadro que ba colocado a la cabecera de la cama. no nadie dormía en él todavía, no ocu- a Dios gracias, ninguna desgracia

D. Damián Arbona Coll, y al recibirse aquí, telegráficamente, la fatal noticia de la inesperada muerte quedaron consternados y profundamente apenados los familiares del difunto y todas las personas amigas que de ella se iban enterando. Es que ninguna de éstas tenía conocimiento de que aquejara al malogrado Sr. Arbona dolencia alguna, y así era, pues que robusto y sano estuvo hasta pocos días antes de la defunción: habíale salido un grano en el cuello, al que no dió el mismo paciente ninguna importancia; pero no tardó en convertirse en maligno antrax, que en muy poco tiempo le infectó la sangre y acabó con su vida, dejando inconsolables a su amante esposa, D.<sup>a</sup> Elena Loubet, a sus hermanos D. Antonio y D. Lucas y a cuantas otras personas allegadas rodeaban el lecho mortuorio en el trance fatal.

Hallábanse en ésta los padres del infor- tunado Sr. Arbona Coll, D. Damián y doña María, y apresuradamente emprendieron viaje hacia Castres al recibir la noticia de la gravedad de su querido hijo; pero ya no les fué posible recoger su último aliento, lo cual hubo de ser para ellos doblemente do- loroso.

También en Castres, donde era el fene- cido muy conocido y por sus bellas cualidades personales de todos apreciado, fué muy sentida su prematura desaparición del mundo de los vivos. A los veinte y cuatro años de su edad baja al sepulcro, y este malogramiento es un motivo más de la general conmiseración que la imponente ma- nifestación de duelo, en los actos del en- tierro y funeral, vino a exteriorizar. Los vecinos de Castres, muchos de ellos pa- rroquianos del establecimiento comercial del Sr. Arbona, concurrieron a dichos ac- tos, junto con la colonia mallorquina de dicha población, y además allá fueron los primos del finado desde Rive-de Gier, Re- moulins y de Uzés, y numerosos solleren- ses residentes en Perpignan, Carcassonne, Béziers, Mazamet, Albi, Carmaux, y otras poblaciones limítrofes.

Sobre el féretro depositáronse muchas y valiosas coronas y artísticos ramos de flo- res naturales. El funeral se celebró en la iglesia parroquial de Notre Dame, de cuerpo presente, y seguidamente se veri- ficó el entierro.

Descanse en paz el alma del joven Ar- bona y reciban los afligidos esposa, pa- dres, hermanos y demás deudos que lloran en estos momentos la desgracia de esta pérdida cruel, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro profundo pesar.

Larga y dolorosísima enfermedad, su- frida por el paciente con una resignación verdaderamente ejemplar, acabó en la mañana del domingo último con la exis- tencia de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Miguel Bernat y Oliver, y la noticia de su muerte, que cundió rápida- mente por la población, causó en el ve- cindario, y singularmente a las numerosas amistades del fenecido, profundo senti- miento.

Y es por demás decir que esta tan sen- sible pérdida deja sumidos en amargo desconsuelo a la querida esposa, ahijada y demás deudos del malogrado Sr. Bernat, de quienes era entrañablemente querido.

Gozaba también de la general estima entre sus vastas relaciones, pues que en su trato personal supo siempre captarse, por su afabilidad y buen corazón, el aprecio de cuantos de cerca le conocieron. Y eran estos muchos, pues que desde que se retiró de la vida activa del comercio, que con inteligencia y laboriosidad estableció y desarrolló en la población francesa de Bourg—del departamento del Ain—, para disfrutar del fruto de sus afanes y fatigas en esta su ciudad natal, se le vió figurar en todas las empresas que podían dar a ésta gloria o provecho. Fué uno de los más entusiastas accionistas de la Compañía del «Ferrocarril de Sóller», de la que, desde su fundación, ha pertenecido a la Junta Directiva, y posteriormente figuró tam- bién en primer término entre los socios fundadores de la «Tafona Cooperativa».

Por esta razón ambas entidades honra- ron la memoria del finado, depositando sobre su féretro valiosas coronas con expre- sivas dedicatorias, y acompañaron el ca- dáver al Cementerio sus Directivos, for- mando en el cortejo fúnebre detrás de los

familiares que presidieron el duelo. Tam- bién asistió una nutrida representación del «Centro Maurista», a cuya sociedad polí- tica perteneció el Sr. Bernat desde su fun- dación.

Este acto del entierro tuvo lugar el mis- mo día de la defunción, por la noche, y a él concurrieron, precediendo al coche mor- tuorio, la Comunidad parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos con sendos blandones o cirios. El lunes por la mañana se celebró en la Pa- rroquia suntuoso funeral en safragio del alma del difunto, y tanto uno como otro de los referidos actos resultaron imponentes manifestaciones de duelo, tan grande fué el número de las personas, de toda edad, se- xo y condición, que desfilaron en ellos por delante de los apenados deudos.

Acompañamos a éstos en su justo dolor, y a las suyas y a las de la Iglesia unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma del ser querido cuya pérdida lloran, la eterna bienaventuranza. Reciban todos, y en especial las afligidas viuda, D.<sup>a</sup> Mar- garita Oliver Coll; madre, D.<sup>a</sup> Juana María Oliver, y ahijada Srta. Margarita Oliver Enseñat, la expresión de nuestro muy sen- tido pésame.

Otra cruel e inesperada pérdida nos co- municó el telégrafo anoche con su laconis- mo aterrador: la de la también prematura muerte de nuestra distinguida paisana do- ña Magdalena Alorda Malondra, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Bartolo- mé Mayol Ferrá, acaecida ayer mismo en Marsella.

Como no tenemos más noticias que la con- cisa de la defunción, nos es imposible ampliar con detalles informativos que nuestros lec- tores desearán conocer esta nota necrológi- ca, por lo que nos limitamos a pedirles una oración para el alma de la malograda seño- ra Alorda y a expresar a sus atribulados esposo, única hija, hermanos y demás deu- dos la expresión de nuestro conduelo, con promesa de publicar en nuestro próximo número cuantos datos nos sea posible re- coger acerca de este desgraciado aconte- cimiento, que habrá sorprendido dolorosa- mente, sin duda, a las numerosas personas amigas de la finada y de los suyos que del mismo se habrán enterado.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Con algo más de animación que en los días anteriores continuaron el sábado las funciones de teatro por la compañía de co- media Fortuny-Quadreny que desde el jueves actuaba en este coliseo, estrenán- dose la interesante comedia *La chica del charleston*, adaptación de una novela ale- mana, por el literato Amichatis, siendo in- terpretada con toda propiedad.

La sentimental trama de esta obra sus- citó la emoción del auditorio desde las pri- meras escenas, manteniendo vivo el inter- és hasta su imprevisto final.

Hubo aplausos para todos los artistas, en especial para la primera actriz María Fortuny.

El domingo por la tarde se puso en es- cena el intenso drama *Del mismo barro*, obra que esta compañía dió a conocer a nuestro público el día de su debut, logran- do todos los actores en esta segunda re- presentación el mismo éxito que coronó su labor la noche del estreno.

También estuvieron muy afortunados los intérpretes de *La paz de casa*, chistosí- sima pieza en un acto que hizo pasar un rato muy agradable a la concurrencia.

Pero cuando la compañía Fortuny-Qua- dreny logró el éxito mayor fué el domín- go por la noche; bien puede decirse que fué para ella una noche de triunfo, de triunfo rotundo y merecidísimo.

Registrose un lleno completo, presentan- do el teatro brillantísimo aspecto.

Se estrenó el notable juguete cómico *Mi padre*, original de los insignes autores Pedro Muñoz Seca y Pedro P. Fernández.

*Mi padre*, es una obra de ambiente mo- derno, cuajada de chistes de buen gusto y situaciones altamente cómicas, trazada con una maestría y un tacto especialísimos, como todas las firmadas por Muñoz Seca,

y en la que el público se ríe francamente durante todo el desarrollo de su amenísi- ma trama.

El auditorio estuvo pendiente de la fel- icísima actuación de los artistas que en esta excelente obra tomaron parte. Distin- guir a alguno de ellos sería cometer una injusticia, ya que todos, sin excepción, die- ron vida a su respectivo personaje con su insuperable labor.

Y para todos prodigó el público, com- placidísimo, sus frenéticos aplausos, tan insistentes al final que obligaron a levantar el telón repetidas veces, felicitando al salir a la Empresa por haberle deparado la oca- sión de presenciar tan agradable y artísti- co espectáculo.

En la noche del miércoles se reanudaron las funciones cinematográficas, siendo ba- se del programa la producción sonora de la «Ufa» *El ángel azul*, película dramática en la que Emil Jannings hace nuevamente una creación de su difícil personaje. Le vemos en diferentes fases, en el transcurso del film, dándonos en todas ellas la reali- dad más completa; produciendo honda emoción en el público su ki-ki-ri-ki trágico, de un dramatismo insuperable.

Marlene Dietrich, su *partenaire*, inter- preta con toda propiedad el rol de una mu- jerzuela sin moral, sin ilusión, sin rumbo a seguir en su vida oscura...

*El ángel azul*, fué bien acogido por los devotos del cine que gustan de las emo- ciones fuertes.

Esta noche se estrenará, proyectándose también en las funciones de mañana, la ex- traordinaria super-producción sonora, to- talmente hablada en español, *Olimpia*, co- media de Ferenc Molnar, el famoso come- diógrafo húngaro que es uno de los talen- tos más ágiles del teatro actual, y cuya obra fué conceptuada por la crítica del mundo entero como la más aguda, la más mordaz y la más humana de todas sus co- medias.

La formidable productora de películas «Metro-Goldwyn-Mayer» ha prestado a *Olimpia* aquello que es suyo de derecho: su técnica jugosa y maestra.

El argumento es de una exquisitez y un interés pocas veces logrados.

Juan de Homs dirigió el diálogo de esta versión española, que se debe a la pluma del talentoso escritor y comediógrafo es- pañol Miguel de Zúrraga.

Encarnan los personajes centrales nues- tra gentil compatriota María Alba, magis- tralmente bella, y el brillante actor espa- ñol José Crespo. Un grupo escogido de intérpretes de vasta experiencia en los es- cenarios de habla castellana, rodea a los jóvenes actores, formando un conjunto ar- mónico y perfecto.

Y por último, la técnica sonora de *Olim- pia* es tal que puede decirse que no sólo no difiere de la realidad acústica natural, sino que matiza y embellece el sonido, al- canzando toda la perfección que los espí- ritus más exigentes habrán soñado para la realidad del cine hablado.

Dará principio a la función una revista sonora «Metro Goldwyn Mayer», y termi- rá con la cinta cómica sincronizada *Liber- tad*, por la incomparable pareja de cómi- cos Stan Laurel y Oliver Hardy.

Lo selecto de este programa promete para estas funciones un lisonjero éxito.

### TEATRO VICTORIA

En las sesiones de la pasada semana proyectóse en este teatro la película de la «Fox» titulada *El impostor*, interpretada por Juan Torená.

El jueves se reprizó *El precio de un beso*, cinta también de la «Fox» por José Mójica.

Para estos días hay anunciado el estre- no de *Cuerpo y alma*, de la misma casa que las anteriores, de la que son protago- nistas Jorge Lewis y Ana María Custodio.

### Círculo Sollerenense

Se pone en conocimiento de los señores socios que, habiendo adquirido esta Socie- dad, como de costumbre, dos enteros de la Lotería Nacional, pueden pasar por la Con- serjería a recoger sus participaciones hasta el día 10 de Diciembre próximo, pasado el cual la Junta dispondrá de ellas.

Sóller 1.º de Noviembre 1931.—El Tesore- ro, Juan Casasnovas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

domingo llegó, procedente de Toul (Francia), D. Guillermo Bernat Sancho, a la habilitación de inspeccionar los estableci- mientos comerciales que allí posee.

De Le Mans vinieron días pasados nues- tros amigos D. Bernardo Arbona y su ama- gada esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Castañer, acom- pañados de sus hijos Bernardo y Miguelito y de su madre política D.<sup>a</sup> Francisca Pizá.

De Thionville han llegado con el fin de fijar definitivamente su residencia en el barrio de esta ciudad D. Pedro Llana- ruel y su esposa D.<sup>a</sup> Juanita Garcías.

De Bruselas ha llegado hoy, sábado, el Sr. D. Narciso Almagro.

Esta mañana ha regresado de Tarascon nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Catalina Vives, acompañado de su señora esposa y de su nietecito.

### SALIDAS

El miércoles de la anterior semana em- barcó para Barcelona, de paso para Or- den, D.<sup>a</sup> Catalina Vives de Gamundí.

Para Villarreal embarcó el domingo, en el vapor de Valencia, nuestro joven amigo Juan Bisbal.

Saló el lunes para Tournay (Bélgica), Srta. Margarita Gelabert, acompañada de su ahijada Catalina.

Para Bourg-Saint-Maurice salieron el día de los señores D.<sup>a</sup> Catalina Llull y su agracia- da hija Srta. María Marqués.

Desearíamos hayan tenido todos un viaje provechoso.

### NATALICIOS

Recientemente alegrado vióse el domingo el hogar de nuestros distinguidos señores los esposos D. Francisco Mayol y doña Magdalena Castañer Mayol, con la venida al mundo de un robusto niño, que se le ha puesto el nombre de Fran- cisco.

Felicitemos a los padres, abuelo y demás familiares del agraciado pequeñín, y a éste deseamos mucha suerte en la vida que le ha de empezar.

En vista completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, los felices señores, residentes en Cambrai, D. Onofre Roselló y D.<sup>a</sup> Antonia Darder Ca-

recién nacido es un precioso niño, al que se impondrá el nombre de Onofre.

tan fausto motivo reciban los nuevos señores nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a los abuelos y demás familiares del pequeño.

### NECROLÓGICAS

En la populosa ciudad de Castres y vic- inias, de aguda y cruel dolencia falleció el día de la anterior semana nuestro pai- se el joven comerciante allí residente

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Inauguración del Curso de 1931-32 de la Escuela de Enfermeras Sociales del Instituto de la mujer que trabaja

De brillante puede calificarse la inauguración del Curso 1931-32 de la Escuela de Enfermeras Sociales del Instituto de la Mujer que Trabaja, organismo de acción social femenina de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», celebrada el pasado jueves en la sala de actos de esta Institución.

Ocuparon la presidencia, D. Luis Ferrer Vidal, Presidente de la «Caja de Pensiones», D.ª Clotilde Surís, Condesa Viuda Llar, Presidenta de la Junta Asesora del meritado Instituto; la Secretaria y Vice-secretaria, respectivamente, Srtas. Piñol y Muntaner; la Directora de la Organización balear del referido Instituto, señorita González; los Directores de las Clínicas de Cirugía y Maternal, Srtas. Porta y Fonoll; el Consejero de la «Caja de Pensiones», Sr. Bastardas; el Director General, Sr. Moragas; el Subdirector, Dr. Boix; y los médicos del Instituto de la Mujer que Trabaja, Dres. Soler Dopff, Farriols, Ponjoan y Trias de Bes; los altos empleados Sres. Solá y Feliubadaló.

Ocupó la cátedra, el Director General, D. Francisco Moragas, disertando sobre el tema: «Psicología de las Enfermeras Sociales».

Con frase justa hizo resaltar la importancia de la profesión de enfermera por el espíritu social y benéfico de la misma. La enfermera viene a ser como la prolongación del médico, por su competencia técnica. Y por su profesión tiene que adaptarse a las diferentes maneras de ser de cada enfermo, disimulando sus defectos, aumentándole sus alegrías y rodearlos de

los cuidados requeridos para la mejor eficacia de su misión de enfermera.—La interesante conferencia desarrollada de manera clara y comprensiva por el Sr. Moragas, fué largamente aplaudida, recibiendo éste los plácemes de la numerosa concurrencia que asistió a la misma.

Usó de la palabra a continuación el Presidente, Sr. Ferrer-Vidal, quien felicitó al Sr. Moragas por la labor que viene desarrollando, haciendo constar que era el verdadero definidor de la obra que realizan eficazmente el Instituto de la Mujer que trabaja, y dirigiéndose a las enfermeras titulares y a las que terminaron la carrera en el último curso, les animó a seguir el camino señalado por el señor Moragas, ya que de

esta manera interpretarían y le darían realidad al espíritu social y benéfico de la profesión de enfermera.—Fué el Sr. Ferrer-Vidal asimismo muy aplaudido.

Seguidamente se procedió al reparto de los títulos a las nuevas enfermeras sociales siguientes: María Pedrol Farró, Francisca Tarrida Mónica, Angeles Gorbe Pérez, Carmen Estrada Magan, Dolores Guinjole Grau, Nieves Arañó Pratmarsó, Ursula Ayaza Gausells, Ana Ballester Finestréns, Carmen de Villota Labiano, Ricarda Sanz Fernández, Buenaventura Payret Susagna, Carmen Pons Pérez, María Pineda Bosch, Teresa Proixens Setó, Angeles Camp Uño, Mercedes Ferrater Mora, Rosa Gómez Conde, Asunción Lluch Casas, Carmen

García Barzanallada, Josefina Puig Gay, Rosa Rodon Casas, Carmen Rabasó Solé, Isabel Sanz, María Vilaró, Josefina Vázquez, Carmen Hutosá, Laura Auferil y Cecilia Sanz.

GANGA

Se vende PIANO

en muy buenas condiciones. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real 32, Sóller.

XUT Semanario humorístico de futeb venta: San Bartolomé, 17

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

Telegramas: ESTADES  
Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller



RABASA BAELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",

Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Exportación de frutas de la región levantina

# JOSÉ MAGRANER

Especialidad en granadas, naranjas, mandarinas y limones

## CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección postal: Glorieta de la Estación n.º 3

Dirección telegráfica: MAGRANER-CARCAGENTE

TELEFONO N.º 37

SUCURSAL EN

## MANUEL (Valencia)

CALLE BUENAVISTA N.º 79

Dirección telegráfica: MAGRANER-MANUEL

TELEFONO N.º 14

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE



La inapetencia fatal porque debilita el organismo enfermándolo.

Para adquirir buen apetito, recobrar las fuerzas perdidas y alejar toda posibilidad de anemia y tuberculosis, basta el uso de este reputado tónico vitalizador, aprobado por la Real Academia de Medicina y con cerca de medio siglo de éxito creciente.

Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

### LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHE 41 MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

### J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

### GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**ARMATEUR  
61, Cours Julien, 61, rue**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

## TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nova Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la

Llengua Catalana

AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.En la Llibreria d'En J. Marquès  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

Use Vd. siempre el

**JABON SOLLER**

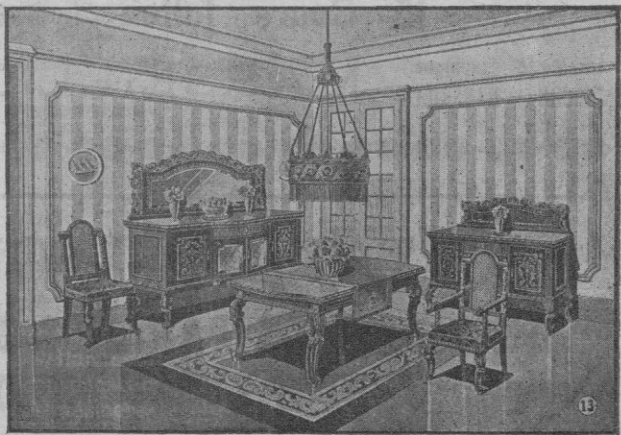
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SÓLLER

Fabricación de mue-  
bles de todas clases,  
especialidad en los pro-  
pios para comedor y  
dormitorios.Gran surtido en come-  
dores completos de di-  
ferentes estilos, desde  
400 hasta 2.000 ptas.No comprar muebles  
sin antes visitar esta  
casa y se convencerán  
que es la que más bara-  
to vende.Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**LA EQUITATIVA**

(FUNDACION ROSILLO)

Seguros Vida, Incendios y Accidentes

La producción de LA EQUITATIVA en 1930 ha sido de más de 10  
millones de pesetas en capitales asegurados, cifra jamás lograda en España  
por ninguna Compañía de Seguros.

Delegado en Baleares

**PEDRO VIDAL TORRES**

Luz, 10 - PALMA

Inspector en Sóller

**RAMON RULLAN**

Calle de la República, 11

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

**FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS**  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**BERNARDINO SEGUI GARRIGA**

CONTRATISTA DE OBRAS

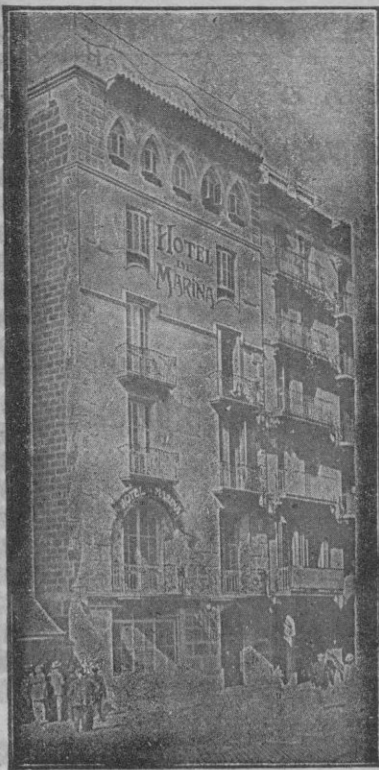
Calle del Noveintitrés, 3-1.º Esquina-PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases  
Especialidad en obras de cemento armado  
Solicítense informes referentes a cualquier clase de  
construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda **La Palmesana**,  
Luna, 23.



**HOTEL RESTAURANT  
DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

**SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

**PENSIÓN MAYORAL**

de primer  
orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Principal **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative, 47 Rue du Hamel  
50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

**OLIVER-LAFFONT**

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.933

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**

**LA SOLLEBENSE**

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono Cerbere, 9  
Cette, 8,08 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll